



EN	Cordless Oil-Pulse Driver	INSTRUCTION MANUAL	4
SL	Baterijski hidravlični udarni vijačnik	NAVODILO ZA UPORABO	11
SQ	Trapan me bateri me goditje nga forca e vajit	MANUALI I PËRDORIMIT	18
BG	Акумулаторен хидроимпулсен ударен винтоверт	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	25
HR	Bežični impulsni odvijač na ulje	PRIRUČNIK S UPUTAMA	33
MK	Безжичен хидрауличен одвртувач	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	40
RO	Mașină de înșurubat cu impact, pe bază de ulei, fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	48
SR	Бежични импулсни одвијач	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	56
RU	Аккумуляторный Масляно-Ударный Шуруповерт	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	64
UK	Акумуляторний гідравлічний гвинтоверт	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	72

DTS131
DTS141



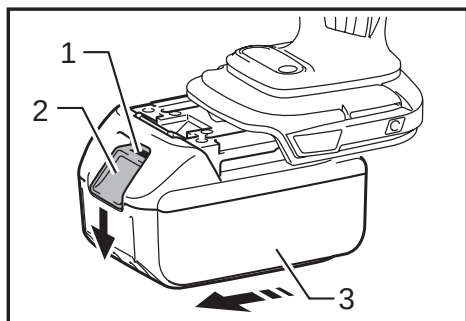


Fig.1

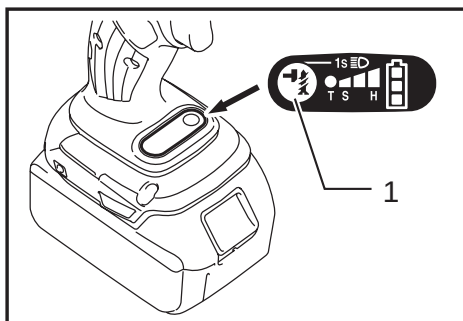


Fig.5

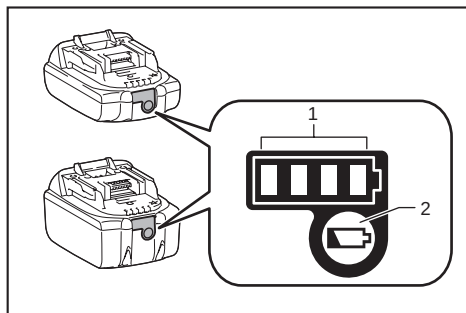


Fig.2

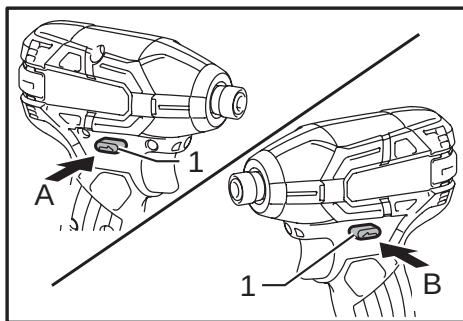


Fig.6

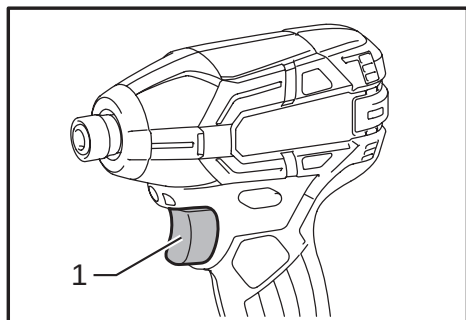


Fig.3

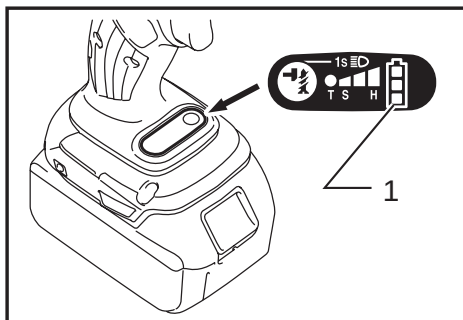


Fig.7

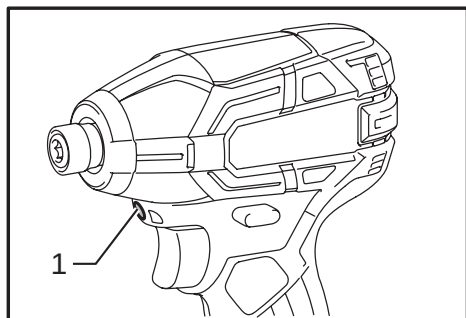


Fig.4

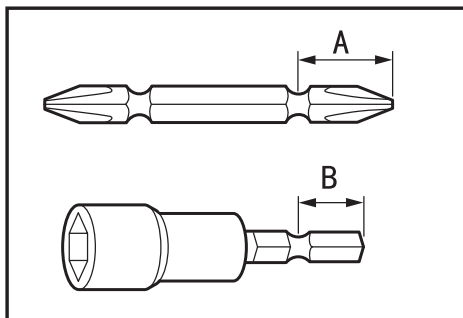


Fig.8

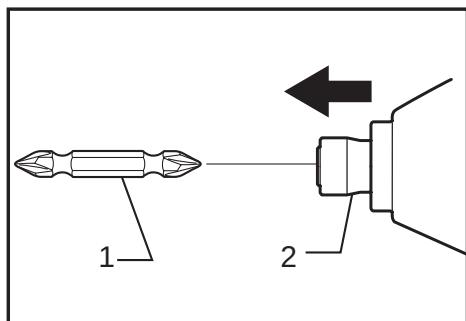


Fig.9

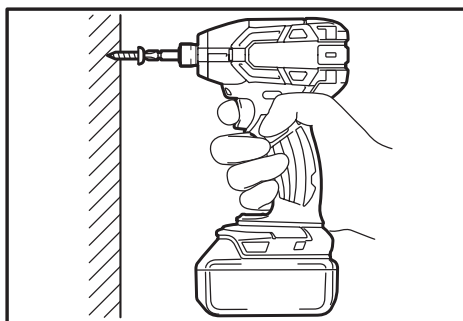


Fig.13

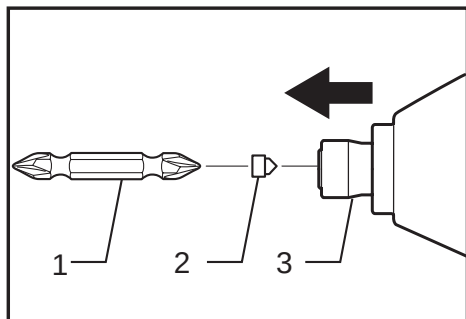


Fig.10

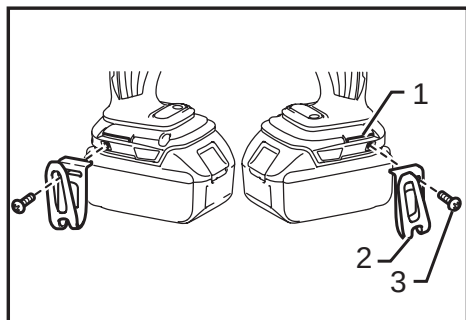


Fig.11

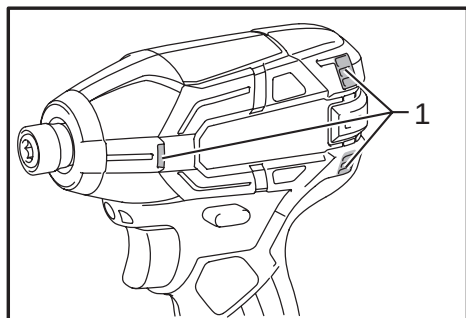


Fig.12

SPECIFICATIONS

Model		DTS131	DTS141
Capacities	Machine screw	4 mm - 8 mm	4 mm - 8 mm
	Standard bolt	5 mm - 8 mm	5 mm - 8 mm
No load speed	Impact mode (Hard)	0 - 3,000 min ⁻¹	0 - 3,200 min ⁻¹
	Impact mode (Medium)	0 - 2,000 min ⁻¹	0 - 2,000 min ⁻¹
	Impact mode (Soft)	0 - 1,200 min ⁻¹	0 - 1,200 min ⁻¹
	T mode	0 - 1,200 min ⁻¹	0 - 1,200 min ⁻¹
Impacts per minute	Impact mode (Hard)	0 - 2,500 min ⁻¹	0 - 2,700 min ⁻¹
	Impact mode (Medium)	0 - 2,200 min ⁻¹	0 - 2,200 min ⁻¹
	Impact mode (Soft)	0 - 1,400 min ⁻¹	0 - 1,400 min ⁻¹
	T mode	0 - 1,400 min ⁻¹	0 - 1,400 min ⁻¹
Rated voltage		D.C. 14.4 V	D.C. 18 V
Overall length		136 mm	136 mm
Net weight		1.2 - 1.4 kg	1.3 - 1.6 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	D.C.14.4 V Model	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	D.C.18 V Model	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Charger		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Intended use

The tool is intended for screw driving in wood, metal and plastic.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841:

(In soft impact force grade)

Sound pressure level (L_{pA}) : 77 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: Wear ear protection.

⚠WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841:

(In soft impact force grade)

Work mode : impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool

Vibration emission (a_h) : 7.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

General power tool safety warnings

⚠WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless impact driver safety warnings

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Wear ear protectors.**
5. **Do not touch the bit or the workpiece immediately after operation. They may be extremely hot and could burn your skin.**
6. **Keep hands away from rotating parts.**
7. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
8. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

► Fig.1: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge. To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠CAUTION:

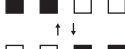
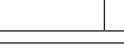
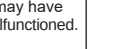
- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► Fig.2: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
 	 	 ↑ ↓ 	The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Switch action

⚠CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

► Fig.3: 1. Switch trigger

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

NOTE:

- The tool automatically stops if you keep pulling the switch trigger for about 360 seconds.

Lighting up the front lamp

⚠CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly.

► Fig.4: 1. Lamp

► Fig.5: 1. Button

To turn on the lamp status, press the button  for few seconds. To turn off the lamp status, press the button  for few seconds again.

With the lamp status ON, pull the switch trigger to turn on the lamp. To turn off, release it. The lamp goes out approximately 10 seconds after releasing the switch trigger.

With the lamp status OFF, the lamp will not turn on even if the trigger is pulled.

NOTE:

- To confirm the lamp status, pull the trigger. When the lamp lights up by pulling the switch trigger, the lamp status is ON. When the lamp does not come on, the lamp status is OFF.
- While pulling the switch trigger, the lamp status cannot be changed.
- For approximately 10 seconds after releasing the switch trigger, the lamp status can be changed.

Reversing switch action**CAUTION:**

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.
- When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

► **Fig.6:** 1. Reversing switch lever

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counterclockwise rotation.

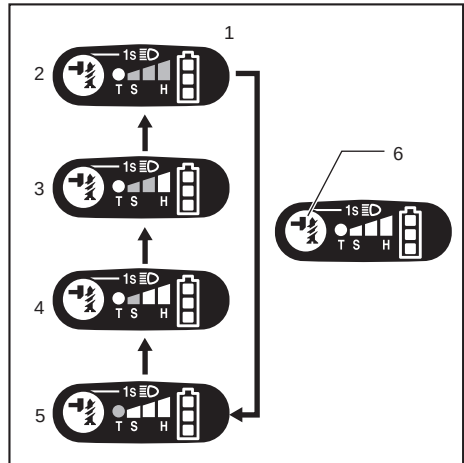
When the reversing switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

Characteristics of Cordless Oil-impulse Driver

The Makita Cordless Oil-impulse Driver is a hydraulically operated impact tool using oil viscosity to produce impacts. Since oil viscosity changes with the temperature, be aware of the following two points when operating the tool.

1. Avoid using the tool below -10°C (14°F) of temperature. When the tool temperature goes down below the degrees, this may cause damage to the motor of tool due to poor impulse.
2. When the tool becomes too hot, it may take longer to set screws.
3. The tool can overheat, causing a failure or hand burn if you operate it continuously for long hours. Let the tool cool off for more than 30 minutes before changing batteries during a long, continuous job.

Changing the impact force



1. Changed in four steps 2. Hard 3. Medium 4. Soft 5. T mode 6. Button

Impact force grade displayed on panel	Maximum blows		Application	Work
	DTS131	DTS141		
Hard 	2,500 (min ⁻¹)	2,700 (min ⁻¹)	Tightening when force and speed are desired.	Tightening in underwork material / Tightening long screws.
Medium 	2,200 (min ⁻¹)	2,200 (min ⁻¹)	Tightening when a good finishing is needed.	Tightening in the finishing board, plaster board.
Soft 	1,400 (min ⁻¹)	1,400 (min ⁻¹)	Tightening when excessive tightening need to be avoided because of potentially clogged female screw and broken or damaged screw head.	Tightening sash screw/ Tightening small screws such as M6. Tightening bolt up to M8.
T mode 	1,400 (min ⁻¹)	1,400 (min ⁻¹)	Tightening when speed and good finishing are needed.	Tightening when speed and good finishing are needed. Tightening bolt up to M8.

The impact force can be changed in four steps: hard, medium, soft, and T mode.

This allows a tightening suitable to the work.

Every time the button  is pressed, the number of blows changes in four steps.

You can change the impact force within approximately one minute after releasing the switch trigger.

"T" is a special mode for fastening self drilling screws and bolts. In this mode, the tool starts to drive a screw with faster rotation, which is suited for drilling with the self-drilling -screw tip. Once the tool starts to tighten the screw, it impacts in soft force grade.

NOTE:

- When all lamps on the switch panel go out, the tool is turned off to save the battery power. The impact force grade can be checked by pulling the switch trigger to the extent that the tool does not operate.
- While pulling the switch trigger, the impact force grade cannot be changed.
- The tool automatically stops to prevent the damages on the parts during heavy load operation with hard or medium impact force grade. In that case select the soft or T mode impact force grade.

Indicating the remaining battery capacity

(Country specific)

► Fig.7: 1. Battery capacity

When you pull the switch trigger, the LED display shows the remaining battery capacity.

The remaining battery capacity is shown as the following table.

Battery indicator status	Remaining battery capacity
 :On  :Off  :Blinking	
	50% - 100%
	20% - 50%
	0% - 20%
	Charge the battery

NOTE:

- Approximately one minute after the motor stops, the indicators go off to save the battery power. To check the remaining battery capacity, slightly pull the switch trigger.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool or battery are placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicator lights up.

Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indications. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection for tool

When the tool is overheated, the tool stops automatically and the battery indicator shows following state. In this situation, let the tool cool before turning the tool on again.

Battery indicator	:On	:Off	:Blinking
	Tool is overheated		

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing driver bit or socket bit

► Fig.8

Use only bits that has inserting portion shown in the figure.

For tool with shallow bit hole

A=12 mm B=9 mm	Use only these type of bit. Follow the procedure (1). (Note) Bit-piece is not necessary.
-------------------	---

For tool with deep bit hole

A=17 mm B=14 mm	To install these types of bits, follow the procedure (1).
A=12 mm B=9 mm	To install these types of bits, follow the procedure (2). (Note) Bit-piece is necessary for installing the bit.

Procedure 1

For tool with normal sleeve

► Fig.9: 1. Bit 2. Sleeve

To install the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and insert the bit into the sleeve as far as it will go. Then release the sleeve to secure the bit.

For tool with one-touch type sleeve

To install the bit, insert the bit into the sleeve as far as it will go.

Procedure 2

In addition to the procedure(1) above, insert the bit-piece into the sleeve with its pointed end facing in.

► Fig.10: 1. Bit 2. Bit-piece 3. Sleeve

To remove the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and pull the bit out.

NOTE:

- If the bit is not inserted deep enough into the sleeve, the sleeve will not return to its original position and the bit will not be secured. In this case, try re-inserting the bit according to the instructions above.
- When it is difficult to insert the bit, pull the sleeve and insert it into the sleeve as far as it will go.
- After inserting the bit, make sure that it is firmly secured. If it comes out, do not use it.

Hook

► Fig.11: 1. Groove 2. Hook 3. Screw

The hook is convenient for temporarily hanging the tool. This can be installed on either side of the tool.

To install the hook, insert it into a groove in the tool housing on either side and then secure it with a screw.

To remove, loosen the screw and then take it out.

OPERATION

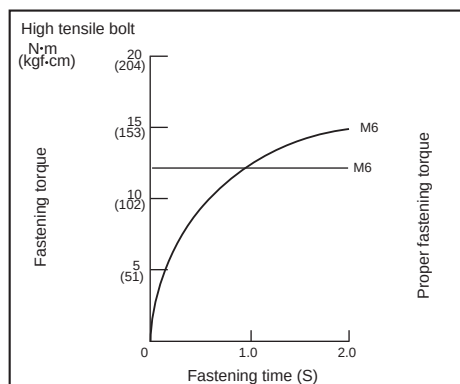
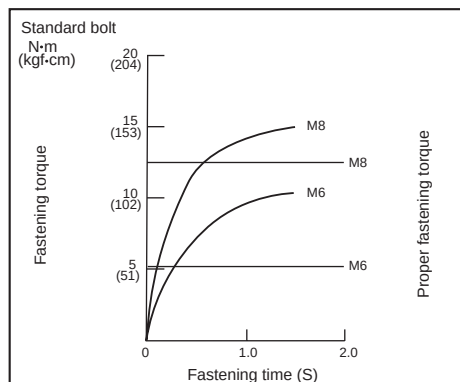
► Fig.12: 1. Vent

⚠CAUTION:

- Never obstruct the air vents on the side of the tool for cooling down oil unit and motor during operation. Failure to do so may cause the tool excessive heat and damage.

► Fig.13

The proper fastening torque may differ depending upon the kind or size of the screw/bolt, the material of the workpiece to be fastened, etc. The relation between fastening torque and fastening time is shown in the figures.



Hold the tool firmly and place the point of the driver bit in the screw head. Apply forward pressure to the tool to the extent that the bit will not slip off the screw and turn the tool on to start operation.

NOTE:

- Use the proper bit for the head of the screw/bolt that you wish to use.
- Choose a proper impact force and carefully adjust pressure on the switch trigger so that the screw is not damaged.
- Hold the tool pointed straight at the screw.
- For tightening bolt, select the soft or T mode impact force grade.
- If the impact force is too strong you tighten the screw for a time longer than shown in the figures, the screw or the point of the driver bit may be overstressed, stripped, damaged, etc. Before starting your job, always perform a test operation to determine the proper fastening time for your screw.

The fastening torque is affected by a wide variety of factors including the following. After fastening, always check the torque with a torque wrench.

1. When the battery cartridge is discharged almost completely, voltage will drop and the fastening torque will be reduced.

2. Driver bit or socket bit
Failure to use the correct size driver bit or socket bit will cause a reduction in the fastening torque.
3. Bolt
 - Even though the torque coefficient and the class of bolt are the same, the proper fastening torque will differ according to the diameter of bolt.
 - Even though the diameters of bolts are the same, the proper fastening torque will differ according to the torque coefficient, the class of bolt and the bolt length.
4. The manner of holding the tool or the material of driving position to be fastened will affect the torque.
5. Operating the tool at low speed will cause a reduction in the fastening torque.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance except for the following troubleshooting related to the light.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Screw bits
- Socket bits
- Hook
- Plastic carrying case
- Makita genuine battery and charger
- Bit-piece
- Battery protector
- Tool hanger

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model		DTS131	DTS141
Zmogljivosti	Strojni vijak	4 mm - 8 mm	4 mm - 8 mm
	Standardni vijak	5 mm - 8 mm	5 mm - 8 mm
Hitrost brez obremenitve	Udarni način (močno)	0 - 3.000 min ⁻¹	0 - 3.200 min ⁻¹
	Udarni način (srednje)	0 - 2.000 min ⁻¹	0 - 2.000 min ⁻¹
	Udarni način (rahlo)	0 - 1.200 min ⁻¹	0 - 1.200 min ⁻¹
	Način T	0 - 1.200 min ⁻¹	0 - 1.200 min ⁻¹
Udarci na minuto	Udarni način (močno)	0 - 2.500 min ⁻¹	0 - 2.700 min ⁻¹
	Udarni način (srednje)	0 - 2.200 min ⁻¹	0 - 2.200 min ⁻¹
	Udarni način (rahlo)	0 - 1.400 min ⁻¹	0 - 1.400 min ⁻¹
	Način T	0 - 1.400 min ⁻¹	0 - 1.400 min ⁻¹
Nazivna napetost		D.C. 14,4 V	D.C. 18 V
Skupna dolžina		136 mm	136 mm
Neto teža		1,2 - 1,4 kg	1,3 - 1,6 kg

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	Model D.C. 14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Model D.C. 18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Polnilnik		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

Namen uporabe

Orodje je namenjeno za vijačenje v les, kovino in plastiko.

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN62841:

(v nižjem razredu udarne sile)

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 77 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN62841:

(v nižjem razredu udarne sile)

Delovni način : udarno privijanje pritrdjevalnikov z največjo zmogljivostjo orodja

Oddajanje tresljajev (a_h): 7,0 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjava o skladnosti ES

Samo za evropske države

Izjava ES o skladnosti je vključena v dodatek A, ki je priložen tem navodilom za uporabo.

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za brezžični udarni vijačnik

1. Če obstaja nevarnost, da bi s pritrdjevalnikom prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko pride do električnega udara.
2. Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se pripravite, da spodaj ni nikogar.
3. Trdno držite orodje.
4. Uporabljajte zaščito za sluh.
5. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte nastavka ali obdelovanca. Lahko sta zelo vroča in povzročita opekline kože.

6. Ne približujte rok vrtečim se delom.
7. Uporabite pomožne ročaje, če so dobavljeni z orodjem. Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe oseb.
8. Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utрпи električni udar.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja.

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte baterijskega vložka.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
 - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
 - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žbljbi, kovanci itn.
 - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C.
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Poskrbite, da akumulator ne bo izpostavljen padcem ali udarcem.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom. Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem.

Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise.

Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugace zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

11. **Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavrzite. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.**
12. **Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določijo Makita.** Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
13. **Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.**

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠️ POZOR: Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. **Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.**
2. **Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.**
3. **Baterijski vložek s sobno temperaturo napolnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.**
4. **Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.**

OPIS DELOVANJA

⚠️ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom delovanja orodja se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

► **Sl.1:** 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

⚠️ POZOR:

- Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.
- **Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo.** Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

Za odstranitev akumulatorske baterije iz orodja jo premaknite iz orodja, ob tem pa premaknite gumb na sprednji strani akumulatorske baterije. Pri vstavljanju akumulatorske baterije poravnajte jeziček na akumulatorski bateriji z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulatorsko baterijo vstavite do konca, da se razločno zaskoči. Če vidite rdeči indikator na zgornji strani gumba, ta ni popolnoma zaklenjen.

⚠️ POZOR:

- Vedno namestite akumulatorsko baterijo, tako da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko akumulator nepričakovano izpade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.
- Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

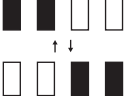
Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem

► **Sl.2:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
 Sveti	 Ne sveti	 Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
 Sveti	 Ne sveti	 Utripa	
			Akumulator je morda okvarjen.

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

Delovanje stikala

⚠️ POZOR:

- Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

► SI.3: 1. Sprožilno stikalo

Za zagon orodja povlecite sprožilno stikalo. Hitrost orodja se poveča za povečani tlak na sprožilnem stikalu. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

OPOMBA:

- Orodje se samodejno ustavi, če pritisnete sprožilno stikalo približno 360 sekund.

Vklop sprednje lučke

⚠️ POZOR:

- Ne glejte neposredno v lučko ali vir svetlobe.

► SI.4: 1. Svetilka

► SI.5: 1. Gumb

Za vklop stanja lučke pritisnite gumb  za nekaj sekund. Za izklop stanja lučke znova pritisnite gumb  za nekaj sekund.

Ko je stanje lučke VKLOPLJENA, povlecite sprožilno stikalo za vklop lučke. Za izklop pa ga spustite. Lučka ugasne približno 10 sekund zatem, ko spustite sprožilno stikalo.

Ko je stanje lučke IZKLOPLJENA, se lučka ne prižge, tudi če povlečete sprožilnik.

OPOMBA:

- Za potrdite stanja lučke povlecite sprožilnik. Če se lučka prižge, ko povlečete sprožilno stikalo, je stanje lučke VKLOPLJENA. Če se lučka ne prižge, potem je stanje lučke IZKLOPLJENA.
- Med vlečenjem sprožilnega stikala ni mogoče spreminjati stanja lučke.
- Približno 10 sekund zatem, ko spustite sprožilno stikalo, lahko spremenite stanje lučke.

Stikalo za preklop smeri vrtenja

⚠️ POZOR:

- Pred obratovanjem vedno preverite smer vrtenja.
- Stikalo za spreminjanje smeri vrtenja uporabite šele, ko se stroj popolnoma ustavi. Če smer vrtenja spremenite, preden se stroj ustavi, se ta lahko poškoduje.
- Ko orodja ne uporabljate, vedno potisnite preklopno stikalo v nevtralen položaj.

► SI.6: 1. Preklopna ročica za obratno smer

To orodje je opremljeno s preklopnikom za spremembo smeri vrtenja. Ročico preklopnika smeri vrtenja pritisnite v smeri A za vrtenje v smeri urinega kazalca in v smeri B za vrtenje v obratni smeri urinega kazalca.

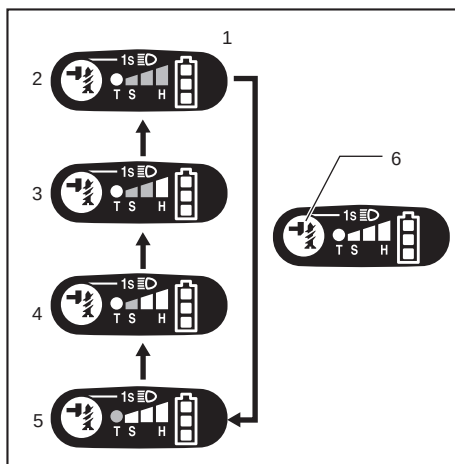
Ko je preklopno stikalo v nevtralnem položaju, se glavnega stikala ne da premakniti.

Lastnosti baterijskega hidravličnega udarnega vijčnika

Baterijski hidravlični udarni vijčnik je udarno orodje, ki sunke delovanje uravnava na podlagi viskoznosti hidravličnega olja. Ker temperatura vpliva na viskoznost olja, pri uporabi orodja upoštevajte spodnje napotke.

- Ne uporabljajte orodja pri temperaturi pod -10°C . Če temperatura orodja pade pod navedeno, to lahko poškodujemo motor orodja zaradi slabih impulzov.
- Če se orodje preveč segreje, bo morda privijanje vijakov trajalo dlje.
- Če orodje neprekinjeno uporabljate več ur, se lahko pregreje, zaradi česar lahko pride do okvare ali opeklin rok. Pri bolj zamudnem delu pustite orodje 30 minut mirovati, da se ohladi, preden zamenjate baterijo.

Sprememba udarne sile



- Spremenjeno v štirih korakih
- Trdo
- Srednja
- Mehko
- Način T
- Gumb

Stopnja udarne sile, prikazana na zaslonu	Največ udarcev		Applikacija	Delo
	DTS131	DTS141		
Trdo 	2.500 (min ⁻¹)	2.700 (min ⁻¹)	Privijanje, kadar sta potrebna moč in hitrost.	Privijanje v material podzidja / Privijanje dolgih vijakov.
Srednja 	2.200 (min ⁻¹)	2.200 (min ⁻¹)	Privijanje, kadar je potreben dober zaključek.	Privijanje v zaključne plošče, plošče iz mavca.
Mehko 	1.400 (min ⁻¹)	1.400 (min ⁻¹)	Privijanje, kadar se je treba izogibati čezmernemu privijanju zaradi morebiti zamašenega ženskega dela vijaka in zlomljene ali poškodovane glave vijaka.	Privijanje vijakov za okenske okvirje/Privijanje majhnih vijakov, npr. M6. Privijanje vijaka do M8.
Način T 	1.400 (min ⁻¹)	1.400 (min ⁻¹)	Privijanje, kadar sta potrebna hitrost in dober zaključek.	Privijanje, kadar sta potrebna hitrost in dober zaključek. Privijanje vijaka do M8.

Udarno silo lahko spreminjate v štirih korakih: močno, srednje, rahlo in način T.

To omogoča privijanje, ki je primerno za delo.

Vsakič, ko pritisnete gumb , se število udarcev spremeni v štirih korakih.

Udarno silo lahko spremenite v približno eni minuti po tem, ko spustite sprožilce.

„T“ je poseben način za privijanje samoreznih in matičnih vijakov. V tem načinu orodje začne hitreje privijati vijak, kar je primerno za vijake s samoreznimi konicami. Ko začne orodje privijati vijak, je sila udarca nizka.

OPOMBA:

- Ko vse lučke na stikalni plošči ugasnejo, se orodje izključi, da varčuje z akumulatorjem. Stopnjo udarne sile lahko preverite, tako da povlečete sprožilno stikalo do te mere, da orodje neha delovati.
- Med vlečenjem sprožilnega stikala ni mogoče spreminjati stopnje udarne sile.
- Pri delu z visoko obremenitvijo in srednjo ali močno silo udarca se orodje samodejno zaustavi, da prepreči poškodbo orodja. V tem primeru izberite nizko udarno silo ali način T.

Prikazuje preostalo zmogljivost akumulatorja

(Odvisno od države)

► SI.7: 1. Zmogljivost akumulatorja

Ko povlečete sprožilno stikalo, se na LED zaslonu prikaže preostala zmogljivost akumulatorja.

Preostala zmogljivost akumulatorja je prikazana v naslednji tabeli.

Indikator stanja akumulatorja	Preostala zmogljivost akumulatorja
 :VKLOP  :Ne sveti  :Utrupa	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Napolnite akumulator

OPOMBA:

- Približno eno minuto po ustavitvi motorja indikator ugasne, da varčuje z zmogljivostjo akumulatorja. Če želite preveriti preostalo zmogljivost akumulatorja, rahlo povlecite sprožilno stikalo.

Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom orodja/akumulatorja. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da se podaljša življenjska doba orodja in akumulatorja. Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje ali akumulator zamenjana pod naslednjimi pogoji. V nekaterih primerih zasveti indikator.

Zaščita pred preobremenitvijo

Če orodje uporabljate tako, da to uporablja čezmerni električni tok, se orodje samodejno ustavi brez kakršnih koli indikacij. V takem primeru orodje izklopite in ga prenehajte uporabljati na način, zaradi katerega je prišlo do preobremenitve. Nato orodje vklopite in ga znova zaženite.

Zaščita pred pregrevanjem orodja

Če je orodje pregreto, se samodejno ustavi in indikator akumulatorja prikazuje naslednje stanje. V tem primeru počakajte, da se orodje ohladi, preden ga znova vklopite.

Indikator napolnenosti akumulatorja	:VKLOP	:Ne sveti	:Utripa
	Orodje je pregreto		

MONTAŽA

⚠ POZOR:

- Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Nomeščanje ali odstranjevanje vijačnega ali natičnega nastavka

► SI.8

Uporabljajte samo nastavke s takšnim uvajalnim delom, kot je prikazano na sliki.

Za orodje s plitvo odprtino za nastavke

A=12 mm B=9 mm	Uporabljajte samo te vrste nastavkov. Sledite postopku (1). (Opomba) Nastavek ni potreben.
-------------------	--

Za orodje z globoko odprtino za nastavke

A=17 mm B=14 mm	Za namestitev teh nastavkov sledite postopku (1).
A=12 mm B=9 mm	Za namestitev teh nastavkov sledite postopku (2). (Opomba) Za namestitev nastavka je potreben del nastavka.

Postopek 1

Za orodje z običajno stročnico

► SI.9: 1. Nastavek 2. Vložek

Za namestitev nastavka povlecite stročnico v smeri pušče in porinite vanjo nastavek do konca. Nato izpuscite stročnico in tako fiksirajte nastavek.

Za orodje s stročnico na en dotik

Za nameščanje nastavka povlecite stročnico in vstavite nastavek v stročnico do omejila.

Postopek 2

Dodavno k postopku (1) zgoraj, vstavite izenačevalno konico v stročnico s koničastim delom obrnjenim navznoter.

► SI.10: 1. Nastavek 2. Izenačevalna konica 3. Vložek

Za odstranitev nastavka povlecite stročnico v smeri pušče in nastavek izvlecite.

OPOMBA:

- Če nastavek v stročnico ni vstavljen dovolj globoko, se stročnica ne bo vrnila v prvotni položaj in nastavek ne bo pravilno blokiran v svojem ležišču. V tem primeru poskušajte nastavek vstaviti znova kot je opisano zgoraj.
- Če je težko vstaviti nastavek, povlecite stročnico in vstavite nastavek v stročnico do omejila.
- Ko namestite nastavek, se prepričajte, ali je trdno privit. Če ga lahko izvlečete, ne začnite z vijačenjem.

Kavelj

► SI.11: 1. Utor 2. Kljuka 3. Vijak

Kavelj je priročen pripomoček za začasno obešanje stroja. Namestite ga lahko na katero koli stran stroja. Kavelj vstavite v utor na levi ali desni strani ohišja stroja in ga privijte z vijakom. Da ga odstranite, odvijte vijak in ga izvlecite.

DELOVANJE

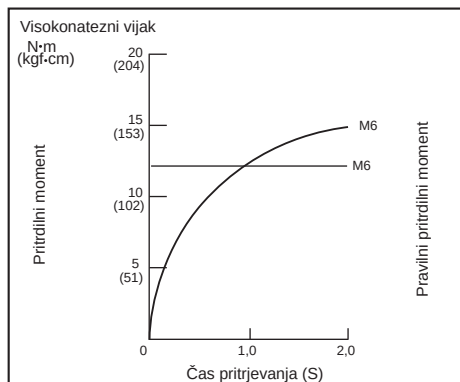
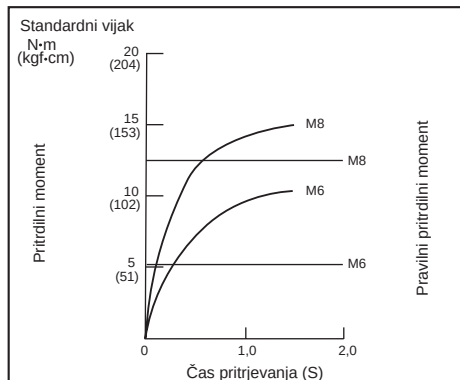
► SI.12: 1. Izpuh

⚠ POZOR:

- Med uporabo ne zastirajte stranskih prezračevalnih odprtin hladilne enote za olje in motorja. Če tega ne upoštevate, lahko pride do pregrevanja in poškodbe orodja.

► SI.13

Optimalen zatezni moment je med drugim odvisen od velikosti in trdnosti vijaka ter materialov, ki jih spajamo z vijaki zvezami. Zvezo med zateznim momentom in časom privijanja kažejo slike.



Trdno pritite orodje in nastavite konico vijačnega nastavka na glavo vijaka. Pritisnite orodje do te mere, da nastavek ne more zdrsni iz vijaka, ter vklopite orodje za začetek dela.

OPOMBA:

- Uporabite pravilni nastavek za glavo vijaka/zatiča, ki ga želite uporabiti.
- Izberite ustrezno udarno silo in previdno pritisnite sprožilno stikalo, da ne poškodujete vijaka.
- Orodje držite naravnost na vijak.
- Za privijanje maticnih vijakov izberite nizko udarno silo ali način T.
- Če je udarna sila prevelika in ob prekoračitvi časa privijanja, ki je naveden v tabeli, lahko vijak ali nastavek preobremenite ali poškodujete. Optimalen čas privijanja boste najlažje določili s predhodnim poskusnim vijačenjem. Da ne bi poškodovali nastavka ali vijaka, opravite poskusno vijačenje.

Na pritrdilni moment vpliva veliko različnih dejavnikov, vključno z naslednjimi. Po privijanju vedno preverite navor z momentnim ključem.

1. Kadar se akumulator izprazni, se zniža napetost in s tem tudi zatezni moment.
2. Vijačni ali natični nastavek
Uporaba vijačnega ali natičnega nastavka napačne dimenzije povzroči zmanjšanje zateznega momenta.

3. Vijak

- Čeprav sta količnik navora in vrsta vijaka enaka, se bo pravilni pritrdilni moment razlikoval glede na premer vijaka.
 - Čeprav so premeri vijakov enaki, se bo pravilni pritrdilni moment razlikoval glede na količnik navora, vrsto in dolžino vijaka.
4. Način držanja orodja ali položaj materiala, ki ga boste pritrdili, bo vplival na navor.
 5. Zatezni moment se zmanjša tudi v primeru, če vijak privijate z nizkim številom vrtljajev.

VZDRŽEVANJE

⚠APOZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, razen v primeru odpravljanja napak, ki so povezane z lučko, se vedno prepričajte, ali je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

⚠APOZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Vijačni nastavki
- Vtični nastavki
- Kavelj
- Plastični kovček za prenašanje
- Originalna akumulator in polnilnik Makita
- Nastavek
- Ščitnik akumulatorja
- Obešalo orodja

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli		DTS131	DTS141
Kapacitetet	Vida e makinerisë	4 mm - 8 mm	4 mm - 8 mm
	Bulon standard	5 mm - 8 mm	5 mm - 8 mm
Shpejtësia pa ngarkesë	Regjimi i goditjes (I fortë)	0 - 3000 min ⁻¹	0 - 3200 min ⁻¹
	Regjimi i goditjes (Mesatar)	0 - 2000 min ⁻¹	0 - 2000 min ⁻¹
	Regjimi i goditjes (I butë)	0 - 1200 min ⁻¹	0 - 1200 min ⁻¹
	Regjimi T	0 - 1200 min ⁻¹	0 - 1200 min ⁻¹
Goditje në minutë	Regjimi i goditjes (I fortë)	0 - 2500 min ⁻¹	0 - 2700 min ⁻¹
	Regjimi i goditjes (Mesatar)	0 - 2200 min ⁻¹	0 - 2200 min ⁻¹
	Regjimi i goditjes (I butë)	0 - 1400 min ⁻¹	0 - 1400 min ⁻¹
	Regjimi T	0 - 1400 min ⁻¹	0 - 1400 min ⁻¹
Tensioni nominal		DC 14,4 V	DC 18 V
Gjatësia e përgjithshme		136 mm	136 mm
Pesha neto		1,2 - 1,4 kg	1,3 - 1,6 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve), përfshirë kutinë e baterisë. Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	Modeli D.C.14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Modeli D.C.18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Karikuesi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF	

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

⚠PARALAJMËRIM: Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

Përdorimi i synuar

Pajisja është synuar për vendosjen e vidave në dru, metal dhe plastikë.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841:

(Në shkallë force të ulët goditjeje)

Niveli i presionit të zërit (L_{PA}): 77 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

⚠PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

⚠PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841:

(Në shkallë force të ulët goditjeje)

Regjimi i punës : shtrëngimi me goditje i mbërthyesve me kapacitetin maksimal të pajisjes
Emetimi i dridhjeve (a_{p}): 7,0 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruara totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruara totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklarata e konformitetit me KE-në

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në përfshihet si Shtojca A në këtë manual përdorimi.

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

▲PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimet i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet për sigurinë e trapanit me goditje me bateri

1. Mbajeni pajisjen elektrike të sipërfaqet e izoluar kapëse kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin mbërthyesi mund të kontaktojë me tela të fshehur. Nëse mbërthyesit prekin një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të pajisjes elektrike elektrizohen dhe mund t'i japin punëtorit goditje elektrike.
2. Gjithmonë sigurohuni që të keni bazament të fortë qëndrimi.
Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.

3. Mbajeni veglën fort.
4. Mbani mbrojtëse për veshët.
5. Mos e prekni punton apo materialin e punës menjëherë pas kryerjes së punës. Ato mund të jenë jashtëzakonisht të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.
6. Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.
7. Përdorni dorezën(at) ndihmëse nëse jepen bashkë me pajisjen. Humbja e kontrollit mund të shkaktojë dëmtime personale.
8. Mbajeni pajisjen elektrike të sipërfaqet e izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesorit prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur. Nëse aksesorit prerës prek një tel me rrymë, atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesit të baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
2. Mos e hiqni kutinë e baterisë.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolitit në sy, shpëllajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
 - (1) Mos i prekni terminalet me materiale përcjellëse.
 - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
 - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C.
7. Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.

8. **Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.**
9. **Mos përdorni bateri të dëmtuar.**
10. **Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.**
Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin.
Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore.
Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. **Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.**
12. **Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita.** Instalimi i baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
13. **Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.**

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲KUJDES: Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulohet gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. **Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht.** Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. **Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht.** Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. **Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C.** Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. **Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).**

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

► **Fig.1:** 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

▲KUJDES:

- Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.
- **Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur vendosni ose hiqni kutinë e baterisë.** Mosmbajta fort e veglës dhe kutisë së baterisë mund të bëjë që ato t'ju rrëshqasin nga duart dhe të sjellë dëmtimin e veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndimin e personit.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqasin butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është bllokuar plotësisht.

▲KUJDES:

- Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Nëse jo, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar ju ose personat pranë.
- Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk rrëshqet me lehtësi brenda, ajo nuk është futur siç duhet.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Vetëm për kuti baterie me llambë

► **Fig.2:** 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
 Ndezur	 Fikur	 Duke pulsuar	
			75% deri 100%
			50% deri 75%
			25% deri 50%
			0% deri 25%
			Ngarkojeni baterinë.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
			Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.

SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

Veprimi i ndërrimit

▲KUJDES:

- Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë për të parë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.

► Fig.3: 1. Këmbëza e çelësit

Për të ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Shpejtësia e veglës rritet duke rritur presionin në çelës. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

SHËNIM:

- Vegla ndalon automatikisht nëse tërhiqni këmbëzën e çelësit për rreth 360 sekonda.

Ndezja e llambës së përparme

▲KUJDES:

- Mos e shikoni direkt dritën ose burimin e dritës.

► Fig.4: 1. Llamba

► Fig.5: 1. Butoni

Për të ndezur gjenden e llambës, shtypni butonin për pak sekonda. Për të fikur gjenden e llambës, shtypni përsëri butonin për pak sekonda. Me gjenden e llambës të NDEZUR, tërhiqni këmbëzën e çelësit për ta ndezur llambën. Për ta fikur, lëshojeni. Llamba fiket afërsisht pas 10 sekondash pas lëshimit të këmbëzës së çelësit.

Me gjenden e llambës të FIKUR, llamba nuk ndizet edhe nëse tërhiqni këmbëzën.

SHËNIM:

- Për të konfirmuar gjenden e llambës, tërhiqni këmbëzën. Kur llamba ndriçohet nga tërheqja e këmbëzës së çelësit, gjendja e llambës është NDEZUR. Kur llamba nuk ndizet, gjendja e llambës është FIKUR.
- Ndërsa tërhiqni këmbëzën e çelësit, gjendja e llambës nuk mund të ndryshohet.
- Pas afërsisht 10 sekondash nga lëshimi i këmbëzës së çelësit, gjendja e llambës mund të ndryshohet.

Çelësi i ndryshimit të veprimit

▲KUJDES:

- Kontrolloni gjithmonë drejtimin e rrotullimit përpara përdorimit.
- Përdorni çelësin e ndryshimit vetëm pasi vegla të ndalojë plotësisht. Ndryshimi i drejtimit të rrotullimit përpara se të ndalojë vegla mund të dëmtojë veglën.
- Kur nuk e përdorni veglën, vendoseni gjithmonë levën e çelësit të ndryshimit në pozicionin neutral.

► Fig.6: 1. Leva për ndryshimin e lëvizjes në anën e kundërt

Vegla ka një çelës ndryshimi për të ndryshuar drejtimin e rrotullimit. Shtypni levën e çelësit të ndryshimit nga ana A për rrotullimin në drejtimin orar ose nga ana B për rrotullimin në drejtimin kundërorar.

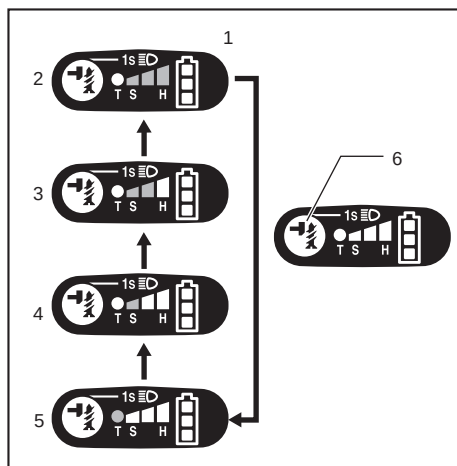
Kur leva e çelësit të ndryshimit është në pozicionin neutral, çelësi nuk mund të tërhiqet.

Karakteristikat e trapanit me bateri me goditje nga forca e vajit

Trapani me bateri me goditje nga forca e vajit Makita është një vegël me goditje me funksionim hidraulik, e cila përdor viskozitetin e vajit për të prodhuar goditje. Duke qenë se viskoziteti i vajit ndryshon me temperaturën, jini të kujdesshëm në dy pikat e mëposhtme gjatë përdorimit të veglës.

- Shmangni përdorimin e veglës nën temperaturën -10°C (14°F). Kur temperatura e veglës bie poshtë gradëve të mësipërme, mund të shkaktohet dëmtim i motorit të veglës për shkak të goditjeve të dobëta.
- Kur vegla nxehet shumë, mund të duhet më shumë kohë për vendosjen e vidave.
- Vegla mund të mbinxehet, duke shkaktuar dëmtim ose djegie të duarve nëse e përdorni vazhdimisht për shumë orë. Lëreni veglën të ftohet për më shumë se 30 minuta përpara ndërrimit të baterive kur punoni vazhdimisht dhe gjatë.

Ndryshimi i forcës goditëse



1. Ndryshuar në katër shkallë 2. E fortë 3. Mesatare 4. E butë 5. Regjimi T 6. Butoni

Shkalla e forcës goditëse shfaqet në panel	Fryrje maksimale		Aplikacion	Puna
	DTS131	DTS141		
E fortë 	2500 (min ⁻¹)	2700 (min ⁻¹)	Shtërngim kur nevojitet forcë dhe shpejtësi.	Shtërngimi në materialin e punës/Shtërngimi i vidave të gjata.
Mesatare 	2200 (min ⁻¹)	2200 (min ⁻¹)	Shtërngimi kur nevojitet veshja e duhur.	Shtërngimi në pllakën e veshjes, pllakën prej gipsi.
E butë 	1400 (min ⁻¹)	1400 (min ⁻¹)	Shtërngimi në rastin kur shtërngimi i tepërt duhet të shmanget për shkak të mundësisë së bllokimit të vidës femër dhe thyerjes apo dëmtimit të kokës së vidës.	Shtërngimi i mbajtëses së vidës/Shtërngimi i vidave të vogla të tilla si M6. Shtërngimi i bulonit deri në M8.
Regjimi T 	1400 (min ⁻¹)	1400 (min ⁻¹)	Shtërngimi kur nevojitet shpejtësi dhe fiksion i mirë.	Shtërngimi kur nevojitet shpejtësi dhe fiksion i mirë. Shtërngimi i bulonit deri në M8.

Forca e goditjes mund të ndryshohet në katër hapa: regjimi T i fortë, mesatar dhe i butë. Kjo mundëson një shtërngim të përshtatshëm me punën e kryer.

Çdo herë që shtypet butoni , numri i fryrjeve ndryshon në tre shkallë.

Ju mund ta ndryshoni forcën goditëse brenda rreth një minute pas lëshimit të këmbëzës së çelësit.

“T” është modaliteti i veçantë për shtërngimin e bulonave dhe vidave vetëshpuese. Në këtë modalitet, vegla fillon futjen e vidës me rrotullim më të shpejtë, i cili është përshtatur për shpimin me majën e vidës vetëshpuese. Pasi vegla fillon shtërngimin e vidës, ajo shpon në shkallë force të ulët.

SHËNIM:

Kur të gjitha dritat në panelin e çelësave fiken, vegla fiket për të kursyer energjinë e baterisë. Shkalla e forcës së goditjes mund të kontrollohet duke tërhequr këmbëzën e çelësit derisa vegla të mos punojë.

Ndërsa tërhiqni këmbëzën e çelësit, shkalla e forcës së goditjes nuk mund të ndryshohet.

Vegla ndalon automatikisht për të parandaluar dëmtimet te pjesët gjatë përdorimit në ngarkesa të rënda në shkallë force të lartë ose mesatare goditjeje. Në këtë rast, zgjidhni shkallën e forcës së ulët të goditjes ose regjimin T.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

(Për shtete specifike)

► **Fig.7: 1.** Kapaciteti i baterisë

Kur tërhiqni këmbëzën e çelësit, ekrani LED tregon kapacitetin e mbetur të baterisë.

Kapaciteti i mbetur i baterisë tregohet në tabelën e mëposhtme.

Gjendja e treguesit të baterisë		Kapaciteti i mbetur i baterisë
: Ndezje : Fikur : Vezullon		
		50 % - 100 %
		20 % - 50 %
		0 % - 20 %
		Ngarkoni baterinë

SHËNIM:

• Afërsisht një minutë pasi motori ndalon, treguesit fiken për të kursyer energjinë e baterisë. Për të kontrolluar kapacitetin e mbetur të baterisë, tërhiqni pak këmbëzën e çelësit.

22

ALBANIAN

Sistemi i mbrojtjes së veglës / baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë. Vegla ndalon automatikisht gjatë punës nëse ajo ose bateria gjenden në njërën prej kushteve të mëposhtme. Treguesi ndizet në rrethana të caktuara.

Mbrojtja ndaj mbingarkesës

Nëse vegla përdoret në mënyrë të tillë që të kërkojë nivele të larta anormale rryme, ajo ndalon automatikisht pa dhënë tregues. Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur.

Mbrojtja e veglës nga mbinxehja

Kur vegla mbinxehet, ajo ndalon automatikisht dhe treguesi i baterisë tregon gjendjen e mëposhtme. Në këtë situatë, lëreni veglën të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

Treguesi i baterisë	 :Ndezeje	 :Fikur	 :Vezullon
	Vegla është e mbinxehur		

MONTIMI

▲KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

Instalimi ose heqja e majës së kaçavidës ose majës së çelësit

► Fig.8

Përdorni vetëm punto që kanë pjesën që mund të futet siç tregohet në figurë.

Për vegël me vrimë të cekët të puntos

A=12 mm B=9 mm	Përdorni vetëm këtë lloj puntos. Ndiqni procedurën (1). (Shënim) Maja nuk nevojitet.
-------------------	--

Për vegël me vrimë të thellë të puntos

A=17 mm B=14 mm	Për të instaluar këto lloje puntosh, ndiqni procedurën (1).
A=12 mm B=9 mm	Për të instaluar këto lloje puntosh, ndiqni procedurën (2). (Shënim) Maja nevojitet për vendosjen e puntos.

Procedura 1

Për veglën me bokull normale

► Fig.9: 1. Punto 2. Bokulla

Për ta instaluar majën, tërhiqni bokullën në drejtimin e shigjetës dhe fusni majën në bokull deri në fund. Më pas lëshojeni atë për ta siguruar majën.

Për veglën me bokull të tipit me një prekje

Për të instaluar puntën, futeni puntën në bokull deri në pikën që ajo mund të arrijë.

Procedura 2

Pas procedurës (1) më lart, fusni përshtatësin e puntos në bokull me majën e mpërhur të drejtuar nga brenda.

► Fig.10: 1. Punto 2. Pjesë e puntos 3. Bokulla

Për ta hequr puntën, tërhiqni bokullën në drejtim të shigjetës dhe tërhiqeni puntën jashtë.

SHËNIM:

- Nëse maja nuk futet aq thellë sa duhet në bokull, ajo nuk do të kthehet në pozicionin fillestar dhe maja nuk do të jetë e sigurt. Në këtë rast, përpuni të fusni sërish majën sipas udhëzimeve të mësipërme.
- Kur ta keni të vështirë të fusni puntën, tërhiqni bokullën dhe fusni puntën në bokull deri në fund.
- Pas instalimit të puntos, sigurohuni që është siguruar fort. Nëse ajo del, mos e përdorni për së dyti.

Grepi

► Fig.11: 1. Brazda 2. Grepi 3. Vida

Grepi shërben për ta varur veglën përkohësisht. Grepi mund të montohet në cilëndo anë të veglës. Për të instaluar grepin, futeni në një kanal në folenë e veglës në njërin anë dhe më pas sigurojeni atë me një vidë. Për ta hequr, lirojeni vidën dhe më pas nxirreni.

PËRDORIMI

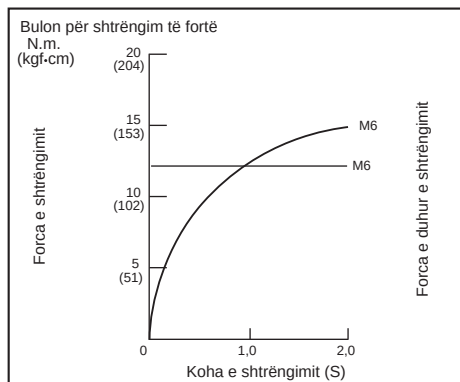
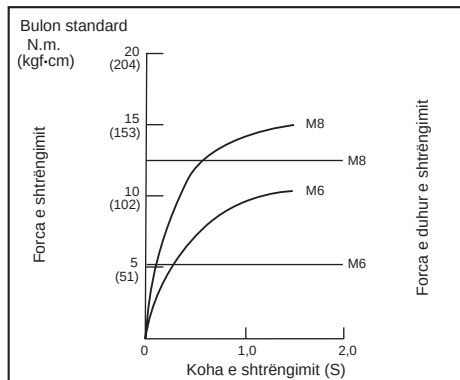
► Fig.12: 1. Burimi i ajrit

▲KUJDES:

- Mos i bllokoni asnjëherë vrimat e ajrit në anën e veglës për ftohjen e njësisë së vajit dhe të motorit gjatë përdorimit. Përndryshe, mund të shkaktohet mbinxehje dhe dëmtim i veglës.

► Fig.13

Forca e përshtatshme e shtrëngimit mund të ndryshojë në varësi të llojit ose përmasës së vidës/bulonit, materiali i punës që do të shtrëngohet etj. Lidhja ndërmjet forcës së shtrëngimit dhe kohës së shtrëngimit tregohet në figura.



Mbajeni veglën pa e lëvizur dhe vendosni majën e kaçavidës në kokën e vidës. Ushtroni presion shtytës mbi vegël deri në masën që maja të mos rrëshqasë nga vida dhe ndizni veglën për të nisur punën.

SHËNIM:

- Përdorni majën e duhur për kokën e vidës/bulonit që dëshironi të përdorni.
- Zgjidhni forcën e duhur të goditjes dhe rregulloni me kujdes presionin në këmbëzën e çelësit, në mënyrë që vida të mos dëmtohet.
- Mbajeni veglën të drejtuar mirë drejt vidës.
- Për shtrëngimin e bulonit, zgjidhni shkallën e forcës së ulët të goditjes ose regjimin T.
- Nëse forca e goditjes është shumë e madhe, ju e shtrëngoni vidën për një kohë më të gjatë nga sa tregohet në figura, vida ose maja e kaçavidës mund të shtrembërohet, hiqet, dëmtohet, etj. Përpapa se të nisni punën, kryeni gjithmonë një testim për të përcaktuar kohën e përshtatshme të shtrëngimit për vidën tuaj.

Forca shtrënguese ndikohet nga disa faktorë përfshirë si më poshtë. Pas shtrëngimit, kontrolloni gjithmonë rrotullimin me çelës me shtrëngim.

1. Nëse bateria shkarkohet gati plotësisht, tensioni do të bjerë dhe forca shtrënguese do të zvogëlohet.

2. Maja e kaçavidës dhe çelësit
Mospërdorimi i majës së kaçavidës ose çelësit me përmasat e sakta do të shkaktojë një ulje në forcën shtrënguese.
3. Buloni
 - Megjithëse koeficienti i shtrëngimit dhe kategoria e bulonit janë të njëjta, forca e duhur e shtrëngimit do të ndryshojë në varësi të diametrit të bulonit.
 - Megjithëse diametrat e bulonave janë të njëjta, forca e shtrëngimit do të ndryshojë në varësi të koeficientit të forcës së shtrëngimit, kategorisë dhe gjatësisë së bulonit.
4. Mënyra e mbajtjes së veglës ose materialit të pozicionit që do të shtrëngohet do të ndikojnë në forcën e shtrëngimit.
5. Përdorimi i veglës me shpejtësi të ulët do të reduktojë forcën shtrënguese.

MIRËMBAJTJA

AKUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr kutia e baterisë përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen, përveç rregullimit të defekteve të mëposhtme në lidhje me dritën.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALË

AKUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Maja e vidës
- Punto formë çelësi
- Grep
- Kutia mbajtëse plastike
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita
- Përshtatësi i puntos
- Mbrojtësi i baterisë
- Varësja e veglës

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		DTS131	DTS141
Технически възможности	Машинен винт	4 мм - 8 мм	4 мм - 8 мм
	Стандартен болт	5 мм - 8 мм	5 мм - 8 мм
Скорост без товар	Режим на прилаганата сила (Силен)	0 - 3 000 мин ⁻¹	0 - 3 200 мин ⁻¹
	Режим на прилаганата сила (Среден)	0 - 2 000 мин ⁻¹	0 - 2 000 мин ⁻¹
	Режим на прилаганата сила (Лек)	0 - 1 200 мин ⁻¹	0 - 1 200 мин ⁻¹
	Т-режим	0 - 1 200 мин ⁻¹	0 - 1 200 мин ⁻¹
Удара в минута	Режим на прилаганата сила (Силен)	0 - 2 500 мин ⁻¹	0 - 2 700 мин ⁻¹
	Режим на прилаганата сила (Среден)	0 - 2 200 мин ⁻¹	0 - 2 200 мин ⁻¹
	Режим на прилаганата сила (Лек)	0 - 1 400 мин ⁻¹	0 - 1 400 мин ⁻¹
	Т-режим	0 - 1 400 мин ⁻¹	0 - 1 400 мин ⁻¹
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 14,4 V	Постоянно напрежение 18 V
Габаритна дължина		136 мм	136 мм
Нето тегло		1,2 - 1,4 кг	1,3 - 1,6 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на EPTA 01/2014 са показани в таблицата.

Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	Модел за постоянно напрежение 14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Модел за постоянно напрежение 18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Зарядно устройство		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

Предназначение

Инструментът е предназначен за завиване на винтове в дърво, метал и пластмаса.

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN62841:

(С ниска степен на натиск)

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 77 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии $e(сa)$ измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841:

(С ниска степен на натиск)

Работен режим : ударно затягане на крепежи до максималния капацитет на инструмента
Ниво на вибрациите (a_h): 7,0 m/c²
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/c²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействие).

ЕО декларация за съответствие

Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасна работа с акумулаторен ударен винтоверт

1. **Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност закрепващият елемент да допре в скрити кабели.** Ако закрепващите елементи се допрат до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да "удари" работещия.
2. **Винаги осигурявайте добра опора за краката си.** Когато използвате инструмента на високи места, се уверете, че отдолу няма никой.
3. **Дръжте инструмента здраво.**
4. **Носете предпазни средства за слуха.**
5. **Не докосвайте накрайника или обработвания детайл непосредствено след работа.** Те могат да бъдат много горещи и да изгорите кожата си.
6. **Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.**
7. **Използвайте помощната дръжка(и), ако е достоверна с инструмента.** Загубата на контрол може да причини нараняване.
8. **Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият диск да допре в скрити кабели.** Ако режещият диск докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да "удари" работещия.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт.

НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. **Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.**
2. **Не разглобявайте акумулаторните батерии.**
3. **Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите.** Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. **Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ.** Това може да доведе до загуба на зрението ви.

5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
- (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.

Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.

6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулаторната батерия.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки.
- При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране.
- За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби.
- Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобриени продукти може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТЕ ИНСТРУКЦИИ.

ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загорелите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

► Фиг.1: 1. Червен индикатор 2. Бутон 3. Акумулатор

ВНИМАНИЕ:

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- При инсталиране или изваждане на акумулатора хванете здраво инструмента и акумулатора. Ако не успеете здраво да задържите инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, което да доведе до повреждане на инструмента, акумулатора или нараняване.

За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на батерията.

За да поставите акумулатора, изравнете езичето на акумулатора с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че той не е заключен напълно.

ВНИМАНИЕ:

- Винаги вмъквайте акумулатора докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай, той може неволно да изпадне, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не инсталирайте акумулатора със сила. Ако акумулаторът не се движи свободно, той не е бил поставен правилно.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с индикатор

► Фиг.2: 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
 Свети	 Изкл.	 Мига	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
 	 	 	Батерията може да не работи правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

Включване

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (Изкл.) при отпускането му.

► Фиг.3: 1. Пусков прекъсвач

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. Скоростта на инструмента се увеличава с увеличаване на натиска върху спусъка. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Инструментът автоматично ще спре, ако продължи да натискате пусковия прекъсвач в продължение на около 360 секунди.

Включване на предната лампичка

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не гледайте директно в светлинния източник.

► Фиг.4: 1. Лампа

► Фиг.5: 1. Бутон

За да включите режим на работа с лампа, натиснете бутона  за няколко секунди. За изключване на режима на работа с лампа, натиснете отново бутона  за няколко секунди.

При включен режим на работа с лампа, натиснете пусковия прекъсвач, за да включите лампата. За да я изключите, го освободете. Лампата се самоизключва около 10 секунди след като отпуснете пусковия прекъсвач.

При изключен режим на работа с лампа, лампата няма да се включва дори при натискане на пусковия прекъсвач.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- За да потвърдите режим на работа с лампа, натиснете пусковия прекъсвач. Ако лампата светва при натискане на пусковия прекъсвач, режимът на работа с лампа е включен. Ако лампата не светва, режимът на работа с лампа е изключен.
- По време на натиснат пусков прекъсвач не е възможна промяна на режима на работа с лампа.
- За около 10 секунди след отпускане на пусковия прекъсвач е възможна промяна на режима на работа с лампа.

Действие на превключвателя за промяна на посоката

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги проверявайте посоката на въртене преди да извършвате операция.
- Използвайте ключа за промяна на посоката на въртене, само когато инструментът е напълно спрял. Промяна на посоката на въртене преди спиране на инструмента може да го повреди.
- Когато инструментът не се използва, винаги поставяйте превключвателя за промяна на посоката в неутрално положение.

► Фиг.6: 1. Превключвател на посоката на въртене

Инструментът е снабден с превключвател за промяна на посоката на въртене. Натиснете превключвателя за промяна на посоката от положение А за въртене по посока на часовниковата стрелка към положение В за посока обратна на часовниковата стрелка.

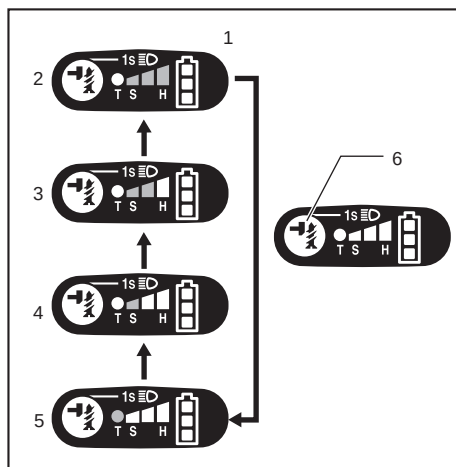
Когато превключвателя за промяна на посоката е в неутрална позиция, спусъкът на прекъсвача не може да бъде натиснат.

Характеристики на акумулаторния хидроимпулсен ударен винтоверт

Акумулаторният хидроимпулсен ударен винтоверт на Makita представлява хидравличен ударен инструмент, който използва вискозитетна маслота за постигане на ударно въздействие. Тъй като вискозитетът на маслото зависи от температурата, при работа с инструмента имайте предвид следните две неща.

1. Избягвайте да използвате инструмента при температури, по-ниски от -10 °C (14 °F). Ако температурата на инструмента спадне под тези градуси, това може да повреди мотора на инструмента поради влошаване на ударния импулс.
2. Когато инструментът стане прекалено горещ, затягането на винтове може да отнеме повече време.
3. Инструментът може да прегрее, което да доведе до повреда или изгаряне на ръката, ако работите с него часове без прекъсване. Оставете инструмента да се охлади най-малко 30 минути, преди да смените акумулаторите, когато работите с него продължително и непрекъснато.

Регулиране на прилаганата сила



1. Променя се на четири стъпки 2. Твърд 3. Средна 4. Мек 5. Т-режим 6. Бутон

Степента на прилаганата сила се показва върху панела	Макс. ударно въздействие		Приложение	Работа
	DTS131	DTS141		
Твърд 	2 500 (мин ⁻¹)	2 700 (мин ⁻¹)	Притягане, когато са нужни сила и скорост при работа.	Затягане в материали, които не се виждат / Затягане на дълги винтове.
Средна 	2 200 (мин ⁻¹)	2 200 (мин ⁻¹)	Затягане, когато се изисква добър външен вид.	Затягане във външни видими повърхности и гипсови плоскости.
Мек 	1 400 (мин ⁻¹)	1 400 (мин ⁻¹)	Затягане, когато трябва да се избягва прекалено усилие поради възможно повреждане на винт с вътрешна резба или повредена глава на винта.	Затягане на винтове за прозорци / Затягане на малки винтове – напр. М6. Затягане на болт с максимален размер М8.
Т-режим 	1 400 (мин ⁻¹)	1 400 (мин ⁻¹)	Затягане, когато се изисква бързина при работа и добър външен вид.	Затягане, когато се изисква бързина при работа и добър външен вид. Затягане на болт с максимален размер М8.

Силата на прилагания натиск може да се регулира на четири стъпки: силен, среден, лек и Т-режим. Това позволява настройка на прилаганата сила, подходяща за дадената дейност. При всяко натискане на бутона броят на ударните въздействия се променя на четири стъпки. Можете да промените силата на удара в рамките на приблизително една минута след освобождаване на пусковия прекъсвач.

“Т” е специален режим за работа със самонарезни винтове и болтове. В този режим инструментът започва да завива винта с по-високи обороти, което е подходящо при работа с накрайника за самонарезни винтове. След като инструментът започне да затяга винта, той прилага ниска степен на натиск.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Когато всички лампи върху панела с ключа изгаснат, инструментът се изключва, за да се икономисва заряда на акумулатора. Степента на прилагания натиск може да се проверява чрез издърпване на пусковия прекъсвач, докато инструментът престане да работи.
- По време на натиснат пусков прекъсвач не е възможна промяна на степента на прилагания натиск.
- По време на работа с висока или средна степен на натиск и голямо натоварване инструментът автоматично спира, за да се избегне повреждане на частите. В такива случаи избирайте ниска степен на натиск или Т-режим.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

(Зависи от конкретната държава)

► **Фиг.7: 1.** Капацитет на акумулаторната батерия

Когато задействате пусковия прекъсвач, светодиодният индикатор показва оставащия капацитет на акумулаторната батерия.

Оставащият капацитет на акумулаторната батерия е показан в съответствие със следната таблица.

Състояние на индикатора на акумулаторната батерия ■:Вкл. □: Изкл. ■:Мига	Оставащ капацитет на акумулаторната батерия
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Заредете батерията

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Около една минута след спиране на мотора индикаторите се изключват, за да се икономисва зарядът на батерията. За да проверите оставащия капацитет на акумулаторната батерия, натиснете леко пусковия прекъсвач.

Система за защита на инструмента / акумулаторната батерия

Инструментът е съоръжен със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия.

Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или акумулаторната батерия са поставени при едно от следните условия. В някои случаи индикаторът ще светне.

Защита срещу претоварване

Когато с инструмента се работи по начин, който го принуждава да тегли ненормално голям ток, инструментът автоматично спира без никакви индикации. При това положение, изключете инструмента и прекратете операцията, която претоварва инструмента. След това отново включете инструмента, за да подновите работа.

Защита на инструмента срещу прегряване

Когато инструментът прегрее, той спира автоматично и индикаторът на акумулаторната батерия показва следното състояние. При това положение оставете инструмента да изстине, преди да го включите отново.

Индикатор за батерията 	■:Вкл. □: Изкл. ■:Мига
Инструментът е прегрял	

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите някакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Поставяне и сваляне на работния инструмент (накрайника за завинтване или свредло)

► **Фиг.8**

Използвайте само накрайници, които са с участък за вмъкване като показания на фигурата.

За инструменти с кух отвор за накрайник

A=12 мм B=9 мм	Използвайте само тези видове накрайници (битове). Следвайте процедурата (1). (Бележка) Не е необходим накрайник (бит).
-------------------	--

За инструменти с дълбок отвор за накрайник

A=17 мм B=14 мм	За да монтирате тези видове битове, следвайте процедурата (1).
A=12 мм B=9 мм	За да монтирате тези видове битове, следвайте процедурата (2). (Бележка) За монтажа на накрайника е необходим наконечник за накрайници (битове).

Процедура 1

За инструменти с обикновен фиксиращ пръстен

► **Фиг.9:** 1. Накрайник 2. Пръстен

За да поставите накрайника, издърпайте фиксиращия пръстен в показаната посока и поставете накрайника до упор в патронника. След което, отпуснете фиксиращия пръстен за да заключите накрайника.

За инструменти с бързодействащ тип фиксиращ пръстен

За поставяне на накрайника, поставете накрайника във фиксиращия пръстен до упор.

Процедура 2

Допълнително към процедурата (1) по-горе, поставете инструменталния накрайник във фиксиращия пръстен със заострената част, насочена навътре.

► **Фиг.10:** 1. Накрайник 2. Наконечник за накрайник 3. Пръстен

За да извадите накрайника, издърпайте фиксиращия пръстен по посока на стрелката и издърпайте накрайника.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако накрайникът не е поставен на необходимата дълбочина в патронника, фиксиращият пръстен няма да се върне на позицията си и накрайникът няма да бъде заключен. В този случай, опитайте се да поставите отново накрайника, следвайки горните указания.
- Ако се затруднявате да поставите накрайника, издърпайте фиксиращия пръстен и поставете накрайника до упор във фиксиращия пръстен.
- След монтиране на накрайника проверете дали е затегнат здраво. Ако накрайникът изпада не го използвайте.

Кука

► **Фиг.11:** 1. Жлеб 2. Кука 3. Винт

Куката може да се използва за ваше удобство за временно закачане на инструмента. Куката може да се монтира от всяка страна на инструмента.

За да монтирате куката, поставете я в жлеба на инструмента независимо от коя страна, след което я завийте с винт. За да я свалите, отвийте винта и я махнете.

РАБОТА

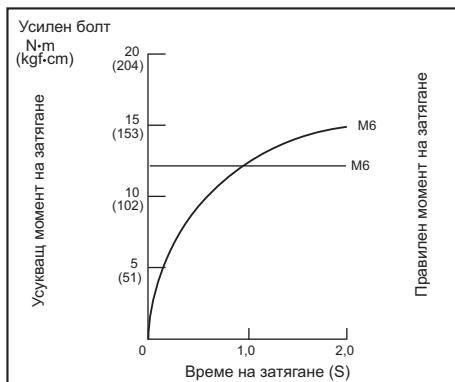
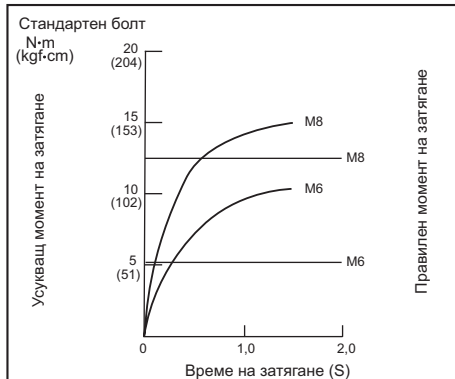
► **Фиг.12:** 1. Вентилационен отвор

ВНИМАНИЕ:

- По време на работа никога не закривайте вентилационните отвори от страни на инструмента, предназначени за охлаждане на хидравличния механизъм и мотора. В противен случай може да се стигне до прегряване и повреждане на инструмента.

► **Фиг.13**

Необходимото въртящо усилие за завиване може да се различава, в зависимост от вида и размера на винта/бола, материала на детайла за закрепване и т.н. Зависимостта между въртящото усилие и необходимото време за закрепване е показана на фигурите.



Дръжте инструмента здраво и поставете края на работния накрайник в главата на винта. Употребете натиск напред върху инструмента, за да предотвратите изплъзването на винта и включете инструмента за да го задействате.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Подберете подходящия накрайник за главата на винта/бола, който искате да използвате.
- Избирайте подходящата сила на натиск и внимателно регулирайте налягането върху пусковия прекъсвач, така че винтът да не се повреди.
- Придържайте инструмента в право положение спрямо винта.
- За затягане на болт избирайте ниска степен на натиск или Т-режим.
- Ако за приложената сила е прекалено голяма и за завиването на винта е необходимо повече време, от това показано на фигурата, винтът или върхът на накрайника за завинтване може да бъдат претоварени, износени или повредени и т.н. Преди да започнете работа, винаги правете опит, за да определите необходимото време за завиване на винта.

Затягащия момент зависи от широк набор от фактори, включващи следните. След завиване, винаги проверявайте затягането с динамометричен ключ.

1. Когато акумулаторната батерия е почти разредена, напрежението ще спадне и въртящото усилие ще се намали.
2. Работен накрайник
Когато не се използва работен накрайник с правilen размер въртящото усилие се намалява.
3. Болт
 - Необходимото въртящо усилие зависи също така и от диаметъра на болта, въпреки че коефициентът на въртящия момент и вида на болта могат да съвпадат.
 - Независимо, че диаметърът на болтовете е еднакъв, необходимото въртящо усилие зависи също така от коефициента на въртящия момент, вида на болта и неговата дължина.
4. Въртящото усилие също така зависи от начина, по който се държи инструментът или от материала, в който се завива болтът.
5. При работа на инструмента при по-ниски скорости, въртящото усилие се намалява.

- Накрайници отверки
- Накрайници тип вложка
- Кука
- Пластмасово куфарче за пренасяне
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita
- Накрайник
- Защита на акумулаторната батерия
- Приспособление за окачване на инструмента

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

ПОДДРЪЖКА

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен и касетата с акумулаторите е извадена, освен за следващото откриване на неизправности, свързано с осветлението.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

SPECIFIKACIJE

Model		DTS131	DTS141
Kapaciteti	Vijak za stroj	4 mm - 8 mm	4 mm - 8 mm
	Standardna matica	5 mm - 8 mm	5 mm - 8 mm
Brzina bez opterećenja	Način udarca (Jako)	0 - 3.000 min ⁻¹	0 - 3.200 min ⁻¹
	Način udarca (Srednje)	0 - 2.000 min ⁻¹	0 - 2.000 min ⁻¹
	Način udarca (Slabo)	0 - 1.200 min ⁻¹	0 - 1.200 min ⁻¹
	T način	0 - 1.200 min ⁻¹	0 - 1.200 min ⁻¹
Udari u minuti	Način udarca (Jako)	0 - 2.500 min ⁻¹	0 - 2.700 min ⁻¹
	Način udarca (Srednje)	0 - 2.200 min ⁻¹	0 - 2.200 min ⁻¹
	Način udarca (Slabo)	0 - 1.400 min ⁻¹	0 - 1.400 min ⁻¹
	T način	0 - 1.400 min ⁻¹	0 - 1.400 min ⁻¹
Nazivni napon		DC 14,4 V	DC 18 V
Ukupna duljina		136 mm	136 mm
Neto masa		1,2 - 1,4 kg	1,3 - 1,6 kg

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijski uložak. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno postupku EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	Model D.C.14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Model D.C.18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Punjač		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

⚠UPOZORENJE: Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

Namjena

Alat je namijenjen odvijanju vijaka u drvetu, metalu i plastici.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841:

(Uz slabu udarnu silu)

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 77 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841:

(Uz slabu udarnu silu)

Način rada: udarno stezanje elemenata za učvršćivanje za najveći kapacitet alata

Emisija vibracija (a_{hv}): 7,0 m/s²

Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjava o sukladnosti EZ

Samo za države članice Europske unije

Izjava o sukladnosti EZ u privitku je Priloga A ovih uputa za upotrebu.

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za bežični udarni odvijač

1. **Držite električni alat za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj stezač može doći u dodir sa skrivenim vodičima.** Stezači koji dođu u dodir s vodičem pod naponom mogu dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.
2. **Uvijek stojte na čvrstom uporištu.** Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.
3. **Čvrsto držite alat.**
4. **Nosite zaštitu za uši.**
5. **Nemojte dirati nastavak ili izradak odmah nakon rada.** Mogu biti jako vrući i postoji opasnost da se opečete.
6. **Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.**
7. **Koristite pomoćnu ručku(e) ako je isporučena s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.

8. **Držite električni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite radnju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima.** Rezni dodatak koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

Važne sigurnosne upute za bateriju

1. **Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.** Ne rastavljajte bateriju.
2. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi.** Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.
4. **Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku.** Tako možete izgubiti vid.
5. **Nemojte kratko spojati bateriju:**
 - (1) **Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
 - (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
 - (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.** Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. **Ne držite alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C.**
7. **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.** Baterija može eksplodirati u vatri.
8. **Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.**
9. **Ne koristite oštećene baterije.**
10. **Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.** Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavlja npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće detaljnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. **Kada odlazite baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu.** Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.
12. **Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita.** Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
13. **Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠OPREZ: Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. Nikad ne puniti već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. Bateriju puniti na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
4. Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Instalacija ili uklanjanje baterije

► **SI.1:** 1. Crveni indikator 2. Gumb 3. Baterija

⚠OPREZ:

- Uvijek isključite alat prije instalacije ili uklanjanja baterije.
- Čvrsto držite alat i bateriju dok instalirate ili uklanjate bateriju. Ako ne držite čvrsto alat i bateriju, mogu vam iskliznuti uz ruku, što može uzrokovati štetu alata ili baterije i ozljede.

Za uklanjanje baterije, gurnite je iz alata, pritiskom tipke na prednjoj strani uloška.

Za instalaciju baterije poravnajte jezičac na bateriji s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Gurajte ga do kraja dok ne sjedne na mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani tipke, to znači da baterija nije zaključana u potpunosti.

⚠OPREZ:

- Uvijek instalirajte bateriju dok kraja tako da ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.
- Ne instalirajte bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Samo za baterijske uloške s indikatorom

► **SI.2:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
 Svjetli	 Isključeno	 Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

Uključivanje i isključivanje

⚠OPREZ:

- Prije uključivanja baterije na električnu mrežu provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

► **SI.3:** 1. Uključno/isključna sklopka

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Brzina alata se povećava povećanjem pritiska na uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku.

NAPOMENA:

- Alat se automatski zaustavlja ako povlačite uključno/isključnu sklopku oko 360 sekundi.

Uključuje se prednja žaruljica

⚠OPREZ:

- Nemojte izravno gledati u svjetlo ili izvor svjetlosti.

► **SI.4:** 1. Svjetiljka

► **SI.5:** 1. Gumb

Za uključivanje statusa žaruljice, pritisnite gumb  na par sekundi. Za isključivanje statusa žaruljice, ponovno pritisnite gumb  na par sekundi.

Kad je status žaruljice uključen, povucite uključno/isključnu sklopku kako biste uključili žaruljicu. Otpustite je kako biste je isključili. Žaruljica se isključuje otprilike 10 sekundi nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke. Kad je status žaruljice isključen, žaruljica se neće uključiti čak ni ako povučete sklopku.

NAPOMENA:

- Kako biste potvrdili status žaruljice, povucite sklopku. Kad se žaruljica uključi povlačenjem uključno/isključne sklopke, status žaruljice uključen je. Kad se žaruljica ne uključi, status žaruljice isključen je.
- Dok povlačite uključno/isključnu sklopku, status žaruljice ne može se promijeniti.
- Status žaruljice može se promijeniti otprilike 10 sekundi nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke.

Rad prekidača za promjenu smjera

⚠OPREZ:

- Uvijek provjerite smjer vrtnje prije rada.
- Koristite prekidač za promjenu smjera tek kad dođe do potpunog zastoja alata. Promjena smjera vrtnje prije zaustavljanja može oštetiti alat.
- Kad alat ne radi, uvijek postavite polugu prekidača za promjenu smjera vrtnje u neutralan položaj.

► SI.6: 1. Prekidač za promjenu smjera

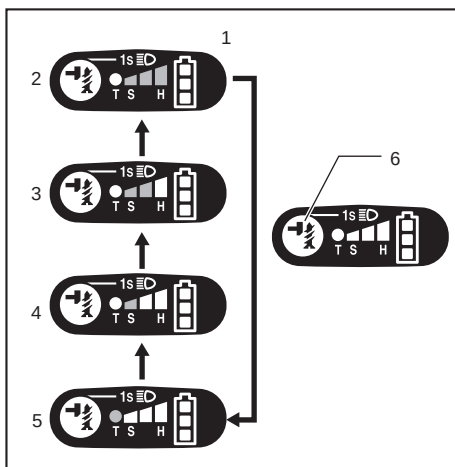
Ovaj alat ima prekidač za promjenu smjera vrtnje. Otpustite prekidač za promjenu smjera iz strane A za zakretanje u smjeru kazaljke na satu ili iz strane B u smjeru suprotnom kazaljci na satu. Kada je prekidač za promjenu smjera u neutralnom položaju, uključno/isključna sklopka ne može se izvući.

Značajke bežičnog impulsnog odvijača na ulje

Bežični impulsni odvijač na ulje tvrtke Makita hidraulički je udarni alat koji upotrebljava viskoznost ulja za stvaranje udaraca. S obzirom da se viskoznost ulja mijenja s temperaturom, prilikom rukovanja alatom imajte na umu sljedeće.

1. Izbjegavajte uporabu alata na temperaturama nižim od -10 °C. Kada se temperatura alata spusti ispod navedene temperature, to može uzrokovati oštećenje motora alata zbog slabog impulsa.
2. Kada se alat previše zagrije, može dulje potrajati da se postave vijci.
3. Ako se njime neprekidno rukuje više sati, alat se može pregrijati, što može uzrokovati kvar ili opekline ruku. Pričekajte da se alat ohladi 30 minuta prije nego što zamijenite baterije tijekom produljenog neprekidnog rada.

Promjena sile udarca



1. Mijenja se u četiri koraka 2. Tvrd 3. Srednje 4. Mekano 5. T način 6. Gumb

Razina sile udarca prikazana na ploči	Maksimalno udaraca		Primjena	Rad
	DTS131	DTS141		
Tvrdo 	2.500 (min ⁻¹)	2.700 (min ⁻¹)	Zatezanje kad su potrebne sila i brzina.	Zatezanje u hrđavom materijalu / Zatezanje dugih vijaka.
Srednje 	2.200 (min ⁻¹)	2.200 (min ⁻¹)	Zatezanje kada je potrebna dobra krajnja obrada.	Zatezanje u završnoj ploči / gipsanoj ploči.
Mekano 	1.400 (min ⁻¹)	1.400 (min ⁻¹)	Zatezanje kada je potrebno izbjegavati prekomjerno zatezanje zbog mogućeg začepljenog ženskog vijka i slomljene ili oštećene glave vijka.	Zatezanje krilatog vijka / Zatezanje malih vijaka kao što je M6. Zatezanje vijka do M8.
T način 	1.400 (min ⁻¹)	1.400 (min ⁻¹)	Zatezanje kada je potrebna brzina i dobra krajnja obrada.	Zatezanje kada je potrebna brzina i dobra krajnja obrada. Zatezanje vijka do M8.

Sila udarca može se promijeniti u par koraka: jaka, srednja, blaga i T način.
Time možete postaviti zatezanje prikladno vašem radu.
Svaki put kad se pritisne gumb , broj udaraca mijenja se prema prethodna četiri koraka.
Silu udarca možete promijeniti unutar približno jedne minute nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke.
„T“ je poseban način za pričvršćivanje samobušecih vijaka i svornjaka. U tom načinu alat počinje zavrtati vijak s bržom rotacijom, što je pogodno za bušenje s vrhom samobušecog vijka. Kada alat počinje pritezati vijak, udara blagom silom.

NAPOMENA:

- Kada se ugase sve lampice na razvodnoj ploči, alat je isključen da bi štedio bateriju. Silu udarca možete provjeriti povlačenjem uključno/isključne sklopke toliko da alat prestane raditi.
- Dok povlačite uključno/isključnu sklopku, udarna sila ne može se promijeniti.
- Tijekom rada pod velikim opterećenjem uz jaku ili srednju silu udarca, alat se automatski zaustavlja kako bi se spriječilo oštećenje njegovih dijelova. U tom slučaju odaberite slabu udarnu silu ili T način.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

(Specifično za pojedine zemlje)

► SI.7: 1. Kapacitet baterije

Kada povučete uključno/isključnu sklopku, na LED-prikazu pojavit će se preostali kapacitet baterije. Preostali kapacitet baterije prikazuje se kao u sljedećoj tablici.

Status pokazatelja baterije	Preostali kapacitet baterije
 : UKLJUČENO  : Isključeno  : Treperi	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Napunite bateriju

NAPOMENA:

- Otprilike jednu minutu nakon zaustavljanja motora pokazatelj se isključuje da bi sačuvali bateriju. Za provjeru preostalog kapaciteta baterije lagano povucite uključno/isključnu sklopku.

Sustav zaštite alata/baterije

Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta. U nekim se uvjetima pali pokazatelj.

Zaštita od preopterećenja

Kada se alat koristi na način pri kojemu troši neobično mnogo struje, alat se automatski zaustavlja bez prethodne najave. U tom slučaju isključite alat i zaustavite primjenu koja je izazvala preopterećenje alata. Zatim uređaj ponovno uključite da biste ga pokrenuli.

Zaštita alata od pregrijavanja

Kad se alat pregrije, alat se automatski zaustavlja, a pokazatelj baterije prikazuje sljedeće stanje. U tom slučaju pričekajte da se alat ohladi prije nego što ga ponovno uključite.

Pokazatelj kapaciteta baterije	 :UKLJUČENO	 :Isključeno	 :Treperi
	Alat se pregrijavao		

MONTAŽA

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije nego što izvedete bilo kakav rad na alatu.

Instalacija ili uklanjanje nastavka za zavrtač ili nasadnog nastavka

► SI.8

Koristite samo nastavke koji imaju priključnicu kao što je prikazano na slici.

Za alate s plitkom rupom na nastavku

A=12 mm B=9 mm	Koristite samo ove vrste nastavka. Slijedite postupak (1). (Napomena) Dio nastavka nije potreban.
-------------------	---

Za alate s dubokom rupom na nastavku

A=17 mm B=14 mm	Da biste instalirali ove vrste nastavaka, slijedite postupak (1).
A=12 mm B=9 mm	Da biste instalirali ove vrste nastavaka, slijedite postupak (2). (Napomena) Dio nastavka nije potreban za instalaciju nastavka.

Postupak 1.

Za alat s normalnim tuljcem

► **SI.9:** 1. Bit nastavak 2. Prihvatna glava

Za instalaciju nastavka, povucite tuljak u smjeru strelice i umetnite nastavak u tuljak što dalje. Potom otpustite tuljak da biste pričvrstili nastavak.

Za alat s tuljcem tipa na jedan dodir

Da biste montirali nastavak, umetnite nastavak do kraja u tuljak.

Postupak 2.

Uz prethodno opisan postupak (1) umetnite držač nastavka u tuljak tako da je šiljasti kraj usmjeren prema tuljku.

► **SI.10:** 1. Bit nastavak 2. Dio nastavka 3. Prihvatna glava

Da biste uklonili nastavak, povucite tuljak u smjeru strelice i izvucite nastavak.

NAPOMENA:

- Ako nastavak nije dovoljno duboko umetnut u tuljak, tuljak se ne vraća u početni položaj i nastavak se neće moći pričvrstiti. U tom slučaju pokušajte ponovno umetnuti nastavak u skladu s prethodnim uputama.
- Ako se nastavak teško umeće, povucite tuljak i umetnite nastavak do kraja u tuljak.
- Nakon instalacije nastavka čvrsto ga pritegnite. Ako nastavak izlazi, nemojte ga koristiti.

Kuka

► **SI.11:** 1. Žlijeb 2. Kuka 3. Vijak

Kuka služi da privremeno objesite alat. Ova se kuka može instalirati sa bilo koje strane alata.

Za instalaciju kuke, umetnite je u utor na kućištu alata s obje strane, a zatim ga učvrstite vijkom. Za uklanjanje odvijte vijak i izvadite ga.

RAD SA STROJEM

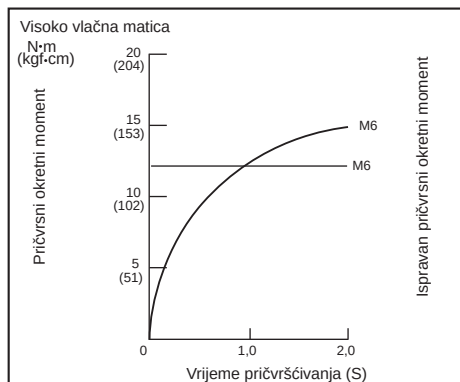
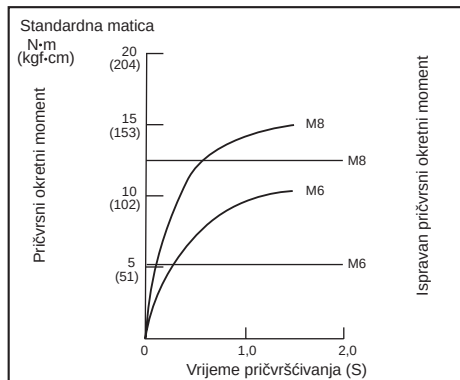
► **SI.12:** 1. Otvor

⚠OPREZ:

- Nikada nemojte blokirati ventilacijske otvore na bočnim stranama alata koji služe hlađenju ulja i motora tijekom rada. U suprotnom, alat se može pregrijati i oštetiti.

► **SI.13**

Pravi pričvrtni okretni moment može se razlikovati ovisno o vrsti ili veličini vijka/svornjaka, materijala izratka koji se pričvršćuje, itd. Odnos između pričvrtnog okretnog momenta i vrijeme pričvršćivanja prikazano je na slikama.



Držite alat čvrsto i stavite nasadak nastavka zavrtača u glavu svornjaka. Primijenite pritisak naprijed na alat u tolikoj mjeri da nastavak ne klizne iz vijka i uključite alat da počne s radom.

NAPOMENA:

- Koristite odgovarajući nastavak za glavu vijka/svornjaka za koje ga želite koristiti.
- Odaberite pravilnu udarnu silu i pažljivo podesite tlak na uključno/isključno sklopce kako se vijak ne bi oštetio.
- Držite alat usmjeren ravno prema vijku.
- Za zatezanje vijaka odaberite slabu udarnu silu ili T način.
- Ako je jačina udarca prejaka, a pritežete vijak dulje nego što je prikazano na slici, vijak ili vrh nastavka za zavrtač možda su preopterećeni, oguljeni, oštećeni itd. Prije početka rada uvijek provedite testiranje da biste utvrdili ispravno vrijeme pritezanja vijka.

Na pričvrtni okretni moment utječe niz čimbenika koji uključuju i sljedeće. Nakon pričvršćivanja uvijek provjerite pritegnutost vijka moment ključem.

1. Kad se baterija skoro u potpunosti isprazni, smanjuje se napon i slabi pričvrtni okretni moment.
2. Nastavak za zavrtač ili nasadni nastavak Ako ne budete koristili ispravnu veličinu nastavka ili nasadnog ključa, doći će do smanjenja pričvrtnog okretnog momenta.

3. Matica

- Čak i ako je koeficijent okretnog momenta isti kao klasa vijka, doći će do odstupanja od pravilnog pričvrtnog okretnog momenta prema promjeru matice.
- Čak i ako su promjeri matice isti kao klasa vijka, doći će do odstupanja od pravilnog pričvrtnog okretnog momenta prema koeficijentu okretnog momenta, klasi i duljini matice.

4. Na okretni moment utječe i način držanja alata kao i materijal položaja zavrtnja koji treba pričvrstiti.
5. Rad alata na nižoj brzini dovodi do smanjenja okretnog momenta.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ:

- Uvijek provjerite je li alat isključen, a baterija izvađena prije nego što izvršite provjeru ili održavanje osim kad se radi o problemima u nastavku vezanima uz svjetlo.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Nastavci za vijak
- Nasadni nastavak
- Kuka
- Plastična torbica
- Izvorna Makita baterija i punjač
- Držač nastavka
- Zaštita za bateriju
- Kuka alata

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел		DTS131	DTS141
Капацитет	Машинска завртка	4 мм - 8 мм	4 мм - 8 мм
	Стандардна завртка	5 мм - 8 мм	5 мм - 8 мм
Неоптоварена брзина	Режим на удар (силен)	0 - 3.000 мин. ⁻¹	0 - 3.200 мин. ⁻¹
	Режим на удар (среден)	0 - 2.000 мин. ⁻¹	0 - 2.000 мин. ⁻¹
	Режим на удар (мек)	0 - 1.200 мин. ⁻¹	0 - 1.200 мин. ⁻¹
	Т-режим	0 - 1.200 мин. ⁻¹	0 - 1.200 мин. ⁻¹
Удари во минута	Режим на удар (силен)	0 - 2.500 мин. ⁻¹	0 - 2.700 мин. ⁻¹
	Режим на удар (среден)	0 - 2.200 мин. ⁻¹	0 - 2.200 мин. ⁻¹
	Режим на удар (мек)	0 - 1.400 мин. ⁻¹	0 - 1.400 мин. ⁻¹
	Т-режим	0 - 1.400 мин. ⁻¹	0 - 1.400 мин. ⁻¹
Номинален напон		D.C. 14,4 V	D.C. 18 V
Вкупна должина		136 мм	136 мм
Нето тежина		1,2 - 1,4 кг	1,3 - 1,6 кг

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додатоците, вклучувајќи ја и касетата за батерија. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	Модел D.C. 14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Модел D.C. 18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Полнач		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

Намена

Алатот е наменет за завртување завртки во дрво, метал и пластика.

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN62841 изнесува:

(Во степен на сила со мек удар)

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 77 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN62841:

(Во степен на сила со мек удар)

Работен режим: ударно стегане на завртките при максимална моќност на алатот

Ширење вибрации (a_h): 7,0 м/с²

Отстапување (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларација за сообразност од ЕУ

Само за земјите во Европа

Декларацијата за сообразност од ЕУ е вклучена во Додаток А од упатствата за корисникот.

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за безжичниот ударен одвртувач

1. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи при кои затегнувачот може да дојде во допир со скриени жици. Затегнувачите што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.

2. Бидете сигурни дека секогаш стоите на цврста подлога.
Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
3. Цврсто држете го алатот.
4. Носете штитници за уши.
5. Не допирајте ја бургјата или работниот материјал веднаш по работата. Тие може да бидат многу жешки и може да ви ја изгорат кожата.
6. Не допирајте ги вртливите делови.
7. Користете помошна рачка(и), ако е доставена со алатот. Губењето контрола може да предизвика повреда.
8. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи при кои додатокок за сечење може да дојде во допир со скриени жици. Додатоците за сечење што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ.

ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја касетата за батеријата.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.

6. Не складирајте ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50°C.
7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Внимавајте да не ја испуштите или удрите батеријата.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.
За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлете ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.
12. Користете ги батериите само со производителите назначени од Makita. Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

ВНИМАНИЕ: Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

ОПИС НА ФУНКЦИЈЕ

ВНИМАНИЕ:

- Пред секое прилагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на батеријата

► **Сл.1:** 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Батерија

ВНИМАНИЕ:

- Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на батеријата.
- **Држете ги алатот и батеријата цврсто кога ја монтирате или отстранувате батеријата.** Доколку не ги држите цврсто алатот и батеријата, тоа може да доведе до нивно лизнување од вашите раце и да резултира со оштетување на алатот и на батеријата, како и со телесни повреди.

За да ја извадите батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на батеријата. За да ја монтирате батеријата, порамнете го јазичето на батеријата со жлебот во кукиштето и турнете ја да застане во место. Вметнете ја до крај додека не се заклучи во место при што ќе се слушне мало кликување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место.

ВНИМАНИЕ:

- Секогаш монтирајте ја батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може случајно да испадне од алатот, со тоа предизвикувајќи повреда вам или некому околу вас.
- Немојте да ја монтирате батеријата на сила. Ако батеријата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Само за батерии со индикатор

► **Сл.2:** 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
 Запалено	 Исклучено	 Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
			
Запалено	Исклучено	Трепка	
			Наполнете ја батеријата.
			Батеријата можеби е неисправна.
			

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

Вклучување

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

► Сл.3: 1. Прекинувач

За вклучување на алатот, едноставно повлечете го прекинувачот за стартување. Брзината на алатот се зголемува со зголемување на притисокот врз прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

НАПОМЕНА:

- Алатот автоматски запира ако го држите прекинувачот повлечен околу 360 секунди.

Вклучување на предната ламба

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не гледајте директно во светлината или во изворот на светлина.

► Сл.4: 1. Ламба

► Сл.5: 1. Копче

За да го вклучите статусот на ламбата, притиснете го копчето  и задржете неколку секунди. За да го исклучите статусот на ламбата, притиснете го копчето  и задржете неколку секунди. Со статусот на ламбата поставен на ON (ВКЛУЧЕНО), повлечете го прекинувачот за да ја вклучите ламбата. За да ја исклучите, отпуштете го. Ламбата ќе се исклучи приближно 10 секунди по отпуштањето на прекинувачот. Со статусот на ламбата поставен на OFF (ИСКЛУЧЕНО), ламбата не се вклучува дури ни кога ќе го повлечете прекинувачот.

НАПОМЕНА:

- За да го потврдите статусот на ламбата, повлечете го прекинувачот. Кога ламбата светнува со повлекување на прекинувачот, статусот на ламбата е ON (ВКЛУЧЕН). Кога ламбата не се вклучува, статусот на ламбата е OFF (ИСКЛУЧЕН).
- Кога го повлекувате прекинувачот, статусот на ламбата не може да се промени.
- Околу 10 секунди по отпуштање на прекинувачот, статусот на ламбата може да се промени.

Прекинувач за обратна акција

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Секогаш проверувајте ја насоката на ротација пред работата.
- Користете го прекинувачот за обратна акција само откако алатот целосно ќе застане. Променувањето на насоката на ротација пред алатот целосно да застане може да го оштети алатот.
- Кога не работите со алатот, секогаш поставувајте го прекинувачот за обратна акција во неутрална положба.

► Сл.6: 1. Рачка за прекинувач за назад

Овој алат има прекинувач за обратна акција за променување на насоката на ротација. Отпуштете го прекинувачот за обратна акција од страна А за ротација во насока на стрелките на часовникот или од страна В за ротација во насока спротивна од стрелките на часовникот.

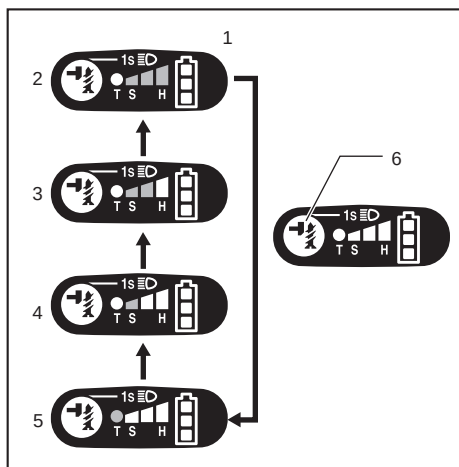
Кога рачката на прекинувачот за обратна акција е во неутрална положба, прекинувачот за вклучување не може да се повлече.

Карактеристики на безжичниот хидрауличен одвртувач

Безжичниот хидрауличен одвртувач на Makita е ударен алат што работи на хидраулична сила користејќи ја вискозноста на маслото за да произведе удар. Бидејќи вискозноста на маслото се менува со температурата, имајте ги предвид следниве две забелешки кога работите со алатот.

- Избегнувајте да го користите алатот на температура под -10 °C (14 °F). Кога температурата на алатот ќе падне под нивото на степени, тоа може да предизвика оштетување на моторот од алатот поради недоволна сила на ударот.
- Кога алатот ќе стане премногу жежок, може да биде потребно подолго време за стегање на завртките.
- Алатот може да се прегрее, што ќе доведе до дефект или до изгореници на раката ако работите континуирано подолго време. Оставете алатот да се олади подолго од 30 минути пред да ги смените батериите при долга, континуирана работа.

Менување на силата на удар



1. Менување во три чекори 2. Тврдо 3. Среден
4. Меко 5. Т-режим 6. Копче

Степен на сила на удар прикажана на панелот	Максимален број удари		Примена	Работа
	DTS131	DTS141		
Тврдо 	2.500 (мин. ⁻¹)	2.700 (мин. ⁻¹)	Завртување кога имате потреба од сила и брзина.	Стегање во недоработен материјал / стегање долги завртки.
Среден 	2.200 (мин. ⁻¹)	2.200 (мин. ⁻¹)	Стегање кога е потребен добар завршеток.	Стегање во иверки, гипс-табли.
Меко 	1.400 (мин. ⁻¹)	1.400 (мин. ⁻¹)	Стегање кога е потребно да се избегне силно стегање поради можно затнување на женската завртка и кршење или оштетување на главата на завртката.	Стегање завртки со рамка / стегање мали завртки, како што е M6. Стегање завртка до M8.
Т-режим 	1.400 (мин. ⁻¹)	1.400 (мин. ⁻¹)	Стегање кога се потребни брзина и добар завршеток.	Стегање кога се потребни брзина и добар завршеток. Стегање завртка до M8.

Силата на удар може да се менува во четири чекори: Силно, средно, меко и Т-режим. Тоа овозможува завртување соодветно на работата што се извршува.

Секој пат кога ќе се притисне копчето , бројот на удари се менува во четири чекори.

Силата на ударот може да ја смените во рок од околу една минута по отпуштање на прекинувачот за стартување.

„Т“ е специјален режим за стегање саморезни завртки. Во овој режим, алатот започнува да ја завртува завртката со побрза ротација што егодно за продупчување со врвот на саморезната завртка. Штом алатот започне да ја стега завртката, користи степен на мек удар.

НАПОМЕНА:

- Кога сите ламби на панелот на прекинувачот ќе се исклучат, алатот се исклучува за да ја заштеди енергијата на батеријата. Степенот на сила на удар може да се провери со повлекување на прекинувачот додека алатот не работи.
- Додека е повлечен прекинувачот, степенот на сила на удар не може да се промени.
- Алатот автоматски запира за да спречи оштетување на деловите при работи со големо оптоварување со силен или среден степен на удар. Во таков случај, изберете степен на мек удар или Т-режим.

Го покажува преостанатиот капацитет на батеријата

(Конкретно за држава)

► **Сл.7: 1.** Капацитет на батеријата

Кога ќе го повлечете прекинувачот за стартување, на LED-дисплејот се покажува преостанатиот капацитет на батеријата.

Преостанатиот капацитет на батеријата се прикажува во вид на следнава табела.

Статус на индикатор за батерија	Преостанат капацитет на батеријата
 ВКЛУЧЕНО  Исклучено  Трепкање	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Наполнете ја батеријата

НАПОМЕНА:

- Приближно една минута по запирање на моторот, индикаторите се исклучуваат за да ја заштедат енергијата на батеријата. За да го проверите преостанатиот капацитет на батеријата, повлечете го малку прекинувачот.

Систем за заштита на алатот/батеријата

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако алатот или батеријата се поставени под еден од следниве услови. Во некои услови, ќе се вклучи индикаторот.

Заштита од преоптеретување

Кога со алатот се ракува на начин што предизвикува да повлекува нетипично висока струја, алатот автоматски застанува без никакви индикации. Во оваа ситуација, исклучете го алатот и запрете ја примената која предизвикала преоптовареност на алатот. Потоа, вклучете го алатот за да го рестартирате.

Заштита од прегревање на алатот

Кога алатот е прегреан, алатот се исклучува автоматски и индикаторот за батерија ја покажува следнава состојба. Во оваа ситуација, оставете алатот да се олади пред повторно да го вклучите.

Индикатор за батерија	 ВКЛУЧЕНО  Исклучено  Трепкање
	Алатот е прегреан

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување втичник за одвртување или приклучок

► **Сл.8**

Користете само втичници што имаат дел за вметнување како што е прикажано на сликата.

За алат со плитка дупка за втичник

A=12 мм B=9 мм	Користете ги само овие типови бургии. Следете ја процедурата (1). (Забелешка) Не е потребен втичник.
-------------------	--

За алат со длабока дупка за втичник

A=17 мм B=14 мм	За монтирање на овие типови бургии, следете ја процедурата (1).
A=12 мм B=9 мм	За монтирање на овие типови бургии, следете ја процедурата (2). (Забелешка) Потребен е втичник за монтирање на бургијата.

Постапка 1

За алат со нормален ракав

► **Сл.9:** 1. Бургија 2. Опшивка

За да го поставите втичникот, повлечете го ракавот во насока на стрелката и ставете го втичникот во ракавот колку што може да влезе. Потоа отпуштете го ракавот за да го зацврстите втичникот.

За алат со ракав од типот со еден допир

За да го монтирате втичникот, вметнете го втичникот во ракавот до крај.

Постапка 2

Како дополнување на горенаведената постапка (1), вметнете го елементот за втичник во ракавот со зашилениот крај свртен навнатре.

► **Сл.10:** 1. Бургија 2. Втичник 3. Опшивка

За отстранување на втичникот, повлечете го ракавот во насока на стрелката и извлечете го втичникот нанадвор.

НАПОМЕНА:

- Ако втичникот не е вметнат доволно длабоко во ракавот, ракавот нема да се врати во својата почетна положба и втичникот нема да биде прицврстен. Во таков случај, обидете се повторно да го поставите втичникот според упатствата дадени погоре.
- Кога вметнувањето на втичникот оди тешко, повлечете го ракавот и вметнете го во ракавот до крај.
- По поставување на бургијата, проверете дали е зацврстена. Ако излегува, не користете ја.

Кука

► **Сл.11:** 1. Жлеб 2. Кука 3. Шраф

Куката е практична за привремено закачување на алатот. Куката може да се постави од која било страна на алатот.

За да ја поставите куката, вметнете ја во жлебот на кукиштето на алатот од која било страна и потоа зацврстете ја со завртка. За да ја отстраните, олабавете ја завртката и извадете ја.

РАБОТЕЊЕ

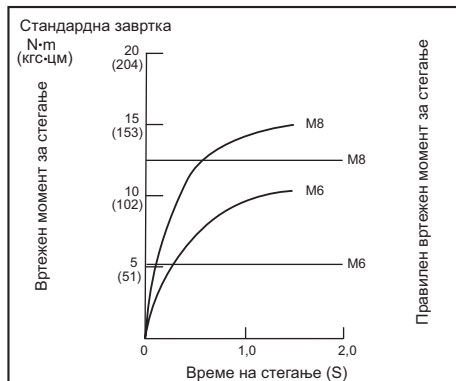
► **Сл.12:** 1. Отвор за вентилација

ВНИМАНИЕ:

- При работата, никогаш не попречувајте ги отворите странично на алатот кои служат за ладење на единицата со масло и моторот. Во спротивно, алатот може да се прегрее и оштети.

► **Сл.13**

Правилниот момент на затегнување може да се разликува во зависност од видот или големината на завртката, материјалот врз кој се работи итн. Односот помеѓу моментот на затегнување и времето на затегнување е прикажан на сликите.



Држете го цврсто алатот и поставете го втичникот во стезната глава. Турнете напред на алатот доволно за втичникот да не се лизне од завртката и вклучете го алатот за да започнете со работа.

НАПОМЕНА:

- Користете ја соодветната бургија за главата од шрафот/завртката што сакате да ја користите.
- Изберете соодветен степен на сила на удар и внимателно прилагодете го притисокот врз прекинувачот така што да не дојде до оштетување на завртката.
- Држете го алатот праволиниски во однос на завртката.
- За стегање завртка, изберете степен на мек удар или Т-режим.
- Ако ударната сила е преголема, ја стегате завртката подолго отколку што е прикажано на сликите, завртката или врвот на елементот на втичник може да провртат, да се соголат, оштетат итн. Пред да започнете со работата, секогаш извршувајте тест-операција за да го одредите соодветното време за стегање за вашата завртка.

Вртежниот момент за стегање зависи од многу фактори, вклучувајќи ги и следниве. По стегањето, секогаш проверете го вртежниот момент со динамометарски клуч.

1. Кога батеријата е скоро целосно испразнета, напонот ќе падне и моментот на затегнување ќе се намали.
2. Втичник за одвртување или втичник-приклучок. Ако не се користи точната големина на втичник за одвртување или втичник-приклучок, може да настане намалување на моментот на затегнување.
3. Завртка
 - Иако коефициентот на вртежниот момент и класата на завртката се исти, правилниот вртежен момент за стегање ќе се разликува во зависност од дијаметарот на завртката.
 - Иако дијаметрите на завртките се исти, правилниот вртежен момент за стегање ќе се разликува во зависност од коефициентот на вртежниот момент, класата на завртката и должината на завртката.
4. Начинот на држењето на алатот или положбата на завртката во однос на материјалот ќе влијаат врз вртежниот момент.
5. Ракувањето со алатот при ниска брзина ќе предизвика намалување на моментот на затегнување.

- Втичници за одвртување
- Приклучни втичници
- Кука
- Пластичен кофер за носење
- Оригинална батерија и полнач Makita
- Елемент за втичник
- Заштитник за батерија
- Закачалка на алатот

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Секогаш осигурувајте се дека алатот е исклучен и дека батеријата е отстранета пред да се обидете да извршите проверка или одржување освен за следново решавање на проблем во врска со светлото.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

SPECIFICAȚII

Model		DTS131	DTS141
Capacități	Șurub mecanic	4 mm - 8 mm	4 mm - 8 mm
	Bulon standard	5 mm - 8 mm	5 mm - 8 mm
Turație în gol	Mod impact (Dur)	0 - 3.000 min ⁻¹	0 - 3.200 min ⁻¹
	Mod impact (Mediu)	0 - 2.000 min ⁻¹	0 - 2.000 min ⁻¹
	Mod impact (Ușor)	0 - 1.200 min ⁻¹	0 - 1.200 min ⁻¹
	Mod T	0 - 1.200 min ⁻¹	0 - 1.200 min ⁻¹
Bătăi pe minut	Mod impact (Dur)	0 - 2.500 min ⁻¹	0 - 2.700 min ⁻¹
	Mod impact (Mediu)	0 - 2.200 min ⁻¹	0 - 2.200 min ⁻¹
	Mod impact (Ușor)	0 - 1.400 min ⁻¹	0 - 1.400 min ⁻¹
	Mod T	0 - 1.400 min ⁻¹	0 - 1.400 min ⁻¹
Tensiune nominală		14,4 V cc.	18 V cc.
Lungime totală		136 mm	136 mm
Greutate netă		1,2 - 1,4 kg	1,3 - 1,6 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	Model de 14,4 V c.c.	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Model de 18 V c.c.	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Încărcător		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricărui altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată înșurubării în lemn, metal și plastic.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841:

- (În grad redus al forței de impact)
- Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 77 dB (A)
 - Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841:

(În grad redus al forței de impact)

Mod de funcționare: strângerea cu șoc a elementelor de îmbinare la capacitatea maximă a unelei

Emisie de vibrații (a_h): 7,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unele cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertizări de siguranță pentru mașina de înșurubat cu impact cu acumulator

1. **Țineți mașina electrică numai de suprafețele de apucare izolate atunci când efectuați o operație la care organul de asamblare poate intra în contact cu cabluri ascunse.** Contactul organelor de asamblare cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice, conducând la electrocutarea operatorului.

2. **Păstrați-vă echilibrul.**
Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
3. **Țineți bine mașina.**
4. **Purtați echipamente de protecție pentru urechi.**
5. **Nu atingeți capul de înșurubat sau piesa de prelucrat imediat după utilizare.** Acestea pot fi extrem de fierbinți și vă pot arde pielea.
6. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
7. **Utilizați mânerul auxiliar, dacă sunt livrate cu mașina.** Pierderea controlului poate produce vătămări corporale.
8. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate produce un șoc electric asupra operatorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.**
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea.** Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic.** Există risc de orbire.
5. **Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:**
 - (1) **Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.**
 - (2) **Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.**
 - (3) **Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.****Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.**
6. **Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).**

7. Nu incinerati cartusul acumulatorului chiar daca acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartusul acumulatorului poate exploda in foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți acumulatorul.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.**
Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.
Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.
Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. **Atunci când eliminați la deșeuri cartusul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.**
12. **Utilizați acumulatorii numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. **Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unelta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartusul acumulatorului înainte de a se descărca complet.** Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartusul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.** Suprîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. **Încărcați cartusul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).** Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. **Încărcați cartusul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartusul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartuşului acumulatorului

► Fig.1: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartuşul acumulatorului

ATENȚIE:

- Opriți întotdeauna unelta înainte de montarea sau demontarea cartuşului de acumulator.
- **Țineți ferm mașina și cartuşul acumulatorului la montarea sau demontarea cartuşului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibile accidentări.

Pentru a scoate cartuşul acumulatorului, glisați-l din unelță în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartuşului. Pentru a instala cartuşul acumulatorului, aliniați limba de pe cartuşul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se încliquează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartuşul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartuşul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

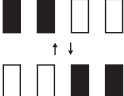
Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartuşe de acumulator cu indicator

► Fig.2: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsăți butonul de verificare de pe cartuşul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Acționarea întrerupătorului

ATENȚIE:

- Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

► Fig.3: 1. Declanșator întrerupător

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare a butonului declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

NOTĂ:

- Mașina se va opri automat în cazul în trageți continuu butonul declanșator timp de aproximativ 360 de secunde.

Aprinderea lămpii frontale

ATENȚIE:

- Nu priviți direct în raza sau în sursa de lumină.

► Fig.4: 1. Lampă

► Fig.5: 1. Buton

Pentru a activa starea lămpii, apăsați butonul  timp de câteva secunde. Pentru a dezactiva starea lămpii, apăsați din nou butonul  timp de câteva secunde. Cu starea lămpii ACTIVATĂ, trageți butonul declanșator pentru a aprinde lampa. Pentru a stinge, eliberați butonul. Lampa se stinge după aproximativ 10 secunde de la eliberarea butonului declanșator.

Cu starea lămpii DEZACTIVATĂ, lampa nu se va aprinde chiar dacă butonul declanșator este tras.

NOTĂ:

- Pentru a confirma starea lămpii, trageți butonul declanșator. Când lampa se aprinde prin tragerea butonului declanșator, starea lămpii este ACTIVATĂ. Dacă lampa nu se aprinde, starea lămpii este DEZACTIVATĂ.
- În timpul tragerii butonului declanșator, starea lămpii nu poate fi schimbată.
- Timp de aproximativ 10 secunde după eliberarea butonului declanșator, starea lămpii poate fi schimbată.

Funcționarea inversorului

ATENȚIE:

- Verificați întotdeauna sensul de rotație înainte de utilizare.
- Folosiți comutatorul de inversare numai după ce mașina s-a oprit complet. Schimbarea sensului de rotație înainte de oprirea mașinii poate avaria mașina.
- Atunci când nu folosiți mașina, deplasați întotdeauna pârghia comutatorului de inversare în poziția neutră.

► Fig.6: 1. Levier de inversor

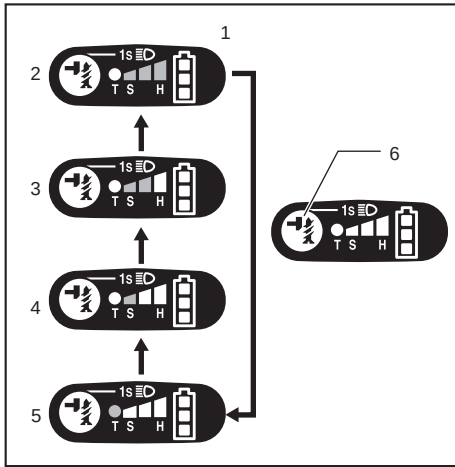
Această mașină dispune de un comutator de inversare pentru schimbarea sensului de rotație. Apăsați pârghia comutatorului de inversare în poziția A pentru rotire în sens orar sau în poziția B pentru rotire în sens anti-orar. Când pârghia comutatorului de inversare se află în poziție neutră, butonul declanșator nu poate fi apăsat.

Caracteristicile mașinii de înșurubat cu impact pe bază de ulei fără cablu

Mașina de înșurubat cu impact pe bază de ulei fără cablu Makita este o mașină de înșurubat cu operare hidraulică, utilizând vâscozitatea uleiului pentru a produce impacturi. Deoarece vâscozitatea uleiului se modifică o dată cu temperatura, vă rugăm să țineți cont de următoarele două aspecte la utilizarea mașinii.

- Evitați utilizarea mașinii la o temperatură de sub -10 °C (14 °F). Dacă temperatura mașinii scade sub valoarea specificată, acest lucru poate cauza defectarea motorului mașinii, din cauza impactului slab.
- Când mașina devine prea fierbinte, timpul pentru introducerea șuruburilor poate fi mai lung.
- Mașina se poate supraîncălzi, cauzând defecțiuni sau arsuri pe mâini în cazul în care o utilizați continuu timp de mai multe ore. Lăsați mașina să se răcească cel puțin 30 minute înainte de schimbarea acumulatorilor în timpul unei lucrări lungi și continue.

Modificarea forței de impact



1. Modificată în patru pași 2. Dur 3. Mediu 4. Moale
5. Mod T 6. Buton

Nivelul forței de impact afișat pe panou	Număr maxim de lovituri		Aplicație	Lucrare
	DTS131	DTS141		
Dur 	2.500 (min ⁻¹)	2.700 (min ⁻¹)	Strângere când sunt necesare forță și viteză.	Strângerea materialului de lucru / strângerea șuruburilor lungi.
Mediu 	2.200 (min ⁻¹)	2.200 (min ⁻¹)	Strângere atunci când este necesară o bună finisare.	Strângere în placa de finisaj, placa de ghips.
Moale 	1.400 (min ⁻¹)	1.400 (min ⁻¹)	Strângere atunci când este necesar ca o strângere excesivă să fie evitată din cauza potențialei blocări a filetului găurii și ruperii sau distrugerii capului șurubului.	Strângere șurub cadru / Strângere șuruburi mici precum M6. Strângerea șurubului M8.
Mod T 	1.400 (min ⁻¹)	1.400 (min ⁻¹)	Strângere atunci când sunt necesare turația și o finisare bună.	Strângere atunci când sunt necesare turația și o finisare bună. Strângerea șurubului M8.

Forța de impact poate fi modificată în patru pași: dur, mediu, ușor și mod T. Aceasta permite strângerea adecvată pentru lucrare. La fiecare apăsare a butonului , numărul de lovituri se modifică în patru pași. Puteți schimba forța de impact în aproximativ un minut după eliberarea butonului declanșator.

„T” este un mod special pentru fixarea șuruburilor și bolțurilor de găurire automată. În acest mod, mașina începe înșurubarea unui șurub cu rotație rapidă, acest mod fiind adecvat pentru găurirea cu vârf de șurub cu găurire automată. O dată ce mașina începe strângerea șurubului, impactul va avea o forță redusă.

NOTĂ:

- Când toate lămpile panoului de comandă se sting, mașina se oprește pentru a economi energia acumulatorului. Gradul forței de impact poate fi verificat prin tragerea butonului declanșator la extinderea la care mașina nu operează.
- În timpul tragerii butonului declanșator, gradul forței de impact nu poate fi modificat.
- Mașina se oprește automat pentru a preveni defectarea componentelor în timpul operării la mare sarcină, cu un grad al forței de impact mediu sau ridicat. Într-un astfel de caz, selectați gradul redus sau modul T al forței de impact.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

(în funcție de țară)

► **Fig.7: 1.** Capacitate acumulator

Când trageți butonul declanșator, afișajul LED prezintă capacitatea rămasă a acumulatorului.

Nivelul de încărcare a acumulatorului este indicat precum în tabelul următor.

Stare indicator acumulator	Capacitatea rămasă a acumulatorului
 :PORNIT  :OPRIT  :Iluminare intermitentă	
	50% - 100%
	20% - 50%
	0% - 20%
	Încărcați acumulatorul

NOTĂ:

- La aproximativ un minut după oprirea motorului, indicatoarele se sting pentru a economisi energia acumulatorului. Pentru verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului, trageți ușor butonul declanșator.

Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/ acumulator. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a mașinii și acumulatorului.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare. În unele situații, indicatorul luminează.

Protecție la suprasarcină

Când mașina este utilizată într-un mod care cauzează un consum de curent neobișnuit de ridicat, mașina se va opri automat fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și aplicația care a dus la supraîncărcarea mașinii. Apoi reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire pentru mașină

Când mașina este supraîncălzită, mașina se oprește automat, iar indicatorul de acumulator indică starea următoare. În această situație, lăsați mașina să se răcească înainte de a o reporni.

Indicator acumulator	 :PORNIT	 :OPRIT	 :Iluminare intermitentă
	Mașina este supraîncălzită		

MONTARE

ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Montarea sau demontarea capului de înșurubat sau a capului de înșurubat hexagonal

► **Fig.8**

Folosiți numai capete de înșurubat care au o porțiune de prindere ca cea din figură.

Pentru unelte cu orificiu puțin adânc pentru capul de înșurubat

A=12 mm B=9 mm	Folosiți numai acest tip de sculă. Urmăriți procedura (1). (Notă) Portscula nu este necesară.
-------------------	--

Pentru unelte cu orificiu adânc pentru capul de înșurubat

A=17 mm B=14 mm	Pentru a instala aceste tipuri de scule, urmați procedura (1).
A=12 mm B=9 mm	Pentru a instala aceste tipuri de scule, urmați procedura (2). (Notă) Portscula este necesară pentru instalarea sculei.

Procedura 1

Pentru mașină cu manșon normal

► **Fig.9:** 1. Cap de înșurubat 2. Manșon

Pentru a instala capul de înșurubat, trageți manșonul în direcția săgeții și introduceți capul de înșurubat în manșon până când se oprește. Apoi eliberați manșonul pentru a fixa capul de înșurubat.

Pentru mașină cu manșon tip singură atingere

Pentru a instala capul de înșurubat, introduceți capul de înșurubat în manșon până când se oprește.

Procedura 2

Pe lângă procedura (1) de mai sus, introduceți portscula în bucsă cu capătul ascuțit înainte.

► **Fig.10:** 1. Cap de înșurubat 2. Portsculă 3. Manșon

Pentru a scoate scula, trageți manșonul în direcția săgeții și trageți afară scula.

NOTĂ:

- În cazul în care capul de înșurubat nu este introdus suficient de adânc în manșon, manșonul nu va reveni în poziția sa inițială și capul de înșurubat nu va fi fixat. În acest caz, încercați să reintroduceți capul de înșurubat conform instrucțiunilor de mai sus.
- Atunci când este dificilă introducerea sculei, trageți bucsa și introduceți-o în bucsă până la capăt.
- După introducerea sculei, asigurați-vă că aceasta este bine fixată. Dacă iese, nu o utilizați.

Agățătoare

► **Fig.11:** 1. Canelură 2. Agățătoare 3. Șurub

Cârligul este util pentru suspendarea temporară a mașinii. Acesta poate fi instalat pe oricare latură a mașinii. Pentru a instala cârligul, introduceți-l în canelura din carcasa mașinii de pe oricare latură și apoi fixați-l cu un șurub. Pentru demontare, deșurubați șurubul și scoateți-l.

FUNCȚIONARE

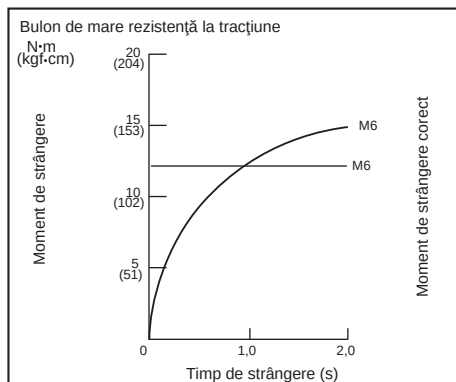
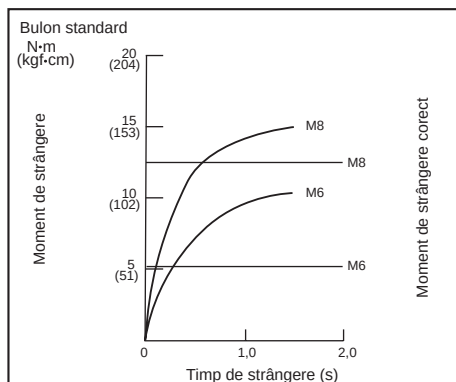
► **Fig.12:** 1. Fantă

ATENȚIE:

- Nu obstrucționați niciodată orificiile de ventilație ale mașinii pentru răcirea unității de ulei și a motorului în timpul utilizării. În caz contrar, mașina se poate supraîncălzi și defecta.

► **Fig.13**

Momentul de strângere corect poate diferi în funcție de tipul și dimensiunea șurubului/bulonului, materialul piesei care trebuie fixată etc. Relația dintre momentul de strângere și timpul de strângere este prezentată în figuri.



Țineți mașina ferm și poziționați vârful capului de înșurubat în capul șurubului. Presați mașina înainte astfel încât capul de înșurubat să nu alunece de pe șurub și porniți mașina pentru a începe lucrul.

NOTĂ:

- Folosiți capul de înșurubat adecvat pentru capul șurubului/bulonului pe care doriți să-l utilizați.
- Alegeți o forță de impact corectă și ajustați cu grijă forța de apăsare a butonului declanșator pentru a nu deteriora șurubul.
- Țineți mașina orientată drept către șurub.
- Pentru strângerea unui bolț, selectați gradul redus sau modul T al forței de impact.
- Dacă forța de impact este prea mare și strângeți șurubul pentru un interval de timp mai lung decât cel indicat în figuri, șurubul sau capul de înșurubat pot fi strânse excesiv, se pot rupe, deteriora etc. Înainte de începerea lucrului, efectuați întotdeauna o operație de test pentru a determina timpul de strângere corect pentru acel șurub.

Momentul de strângere este influențat de o multitudine de factori, inclusiv cei care urmează. După strângere, verificați întotdeauna momentul de strângere cu o cheie dinamometrică.

1. Când cartușul acumulatorului este descărcat aproape complet, tensiunea va scădea și momentul de strângere se va reduce.
2. Cap de înșurubat sau cap de înșurubat hexagonal Folosirea unui cap de înșurubat sau cap de înșurubat hexagonal incorrect va avea ca efect o reducere a momentului de strângere.
3. Bolț
 - Chiar dacă clasa bolțului și coeficientul momentului de strângere sunt identice, momentul de strângere corect va diferi în funcție de diametrul bolțului.
 - Chiar dacă diametrele bolțurilor sunt identice, momentul de strângere corect va diferi în funcție de coeficientul momentului de strângere, clasa bolțului și lungimea bolțului.
4. Modul în care țineți mașina sau materialul de fixat în poziția de înșurubare va influența momentul de strângere.
5. Folosirea mașinii la viteză mică va avea ca efect o reducere a momentului de strângere.

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspectie și întreținere cu excepția următoarelor acțiuni de depanare legate de iluminare.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesorii sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesorii pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Capete de înșurubat
- Capete de înșurubat hexagonale
- Agățătoare
- Cutia de plastic pentru transport
- Acumulator și încărcător original Makita
- Portsculă
- Protecție acumulator
- Agățătoare mașină

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел		DTS131	DTS141
Капацитети	Машински завртањ	4 мм - 8 мм	4 мм - 8 мм
	Стандардни завртањ	5 мм - 8 мм	5 мм - 8 мм
Брзина без оптерећења	Ударни режим (снажан)	0 - 3.000 мин ⁻¹	0 - 3.200 мин ⁻¹
	Ударни режим (средњи)	0 - 2.000 мин ⁻¹	0 - 2.000 мин ⁻¹
	Ударни режим (слаб)	0 - 1.200 мин ⁻¹	0 - 1.200 мин ⁻¹
	Т режим	0 - 1.200 мин ⁻¹	0 - 1.200 мин ⁻¹
Број удара у минути	Ударни режим (снажан)	0 - 2.500 мин ⁻¹	0 - 2.700 мин ⁻¹
	Ударни режим (средњи)	0 - 2.200 мин ⁻¹	0 - 2.200 мин ⁻¹
	Ударни режим (слаб)	0 - 1.400 мин ⁻¹	0 - 1.400 мин ⁻¹
	Т режим	0 - 1.400 мин ⁻¹	0 - 1.400 мин ⁻¹
Номинални напон		DC 14,4 V	DC 18 V
Укупна дужина		136 мм	136 мм
Нето тежина		1,2 - 1,4 кг	1,3 - 1,6 кг

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставка, укључујући и уложак батерије. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	DC 14,4 V модел	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	DC 18 V модел	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Пуњач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF	

- Неки горенаведени улошки батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Користите само горенаведене уложке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

Намена

Алат је намењен за увртање завртања у дрво, метал и пластику.

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN62841:

(у слабом ударном режиму)

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 77 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаше 80 dB (A).

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN62841:

(у слабом ударном режиму)

Режим рада: ударно причвршћивање
причвршћивача максималног капацитета алата
Вредност емисије вибрација (a_h): 7,0 m/s^2
Толеранција (K): 1,5 m/s^2

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ЕЗ декларација о усаглашености

Само за европске земље

ЕЗ декларација о усаглашености део је Додатка А у овом приручнику са упутствима.

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ: Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за бежични ударни одвртач

1. Држите електрични алат за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да причвршћивачи додирне скривене водове. Причвршћивачи који додирну струјни кабл могу да ставе под напон изложене металне делове електричног алата и изложе руковаоца струјном удару.

2. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу.
Уверите се да никога нема испод вас ако алат користите на високим местима.
3. Чврсто држите алат.
4. Носите заштитне слушалице.
5. Немојте додиривати бургију ни предмет обраде одмах после завршетка рада. Могу да буду врели и да вас опеку.
6. Држите руке даље од ротирајућих делова.
7. Користите помоћне ручке ако су достављене са алатом. Губитак контроле може да доведе до телесних повреда.
8. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца струјном удару.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења).

НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Немојте да расклапате уложак батерије.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:
 - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
 - (2) Избегавајте складиштење уложка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
 - (3) Немојте да излажете уложак батерије води или киши.Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегревања.
6. Немојте да складиштите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50°C (122°F).

7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Пазите да не испустите и не ударите батерију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
12. Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису услагашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
13. Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре подешавања и провере функције алата.

Постављање или скидање акумулатора

- **Слика1:** 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Кертриц батерије

ПАЖЊА:

- Увек искључите алат пре убацивања или уклањања акумулатора.
- **Чврсто држите алат и кертриц батерије приликом инсталирања или уклањања кертрица батерије.** Ако не budete чврсто држали алат и кертриц батерије, могу да вам исклизу из руку, што може да доведе до оштећења алата и кертрица батерије, као и телесних повреда.

Да бисте уклонили акумулатор, избаците га из алата притиском на тастер на предњој страни акумулатора. За постављање кертрица батерије, поравнајте језичак на кертрицу батерије са жлебом на кућишту и убаците га. Убаците га у потпуности док не легне у на место и благо се зачује клик. Ако можете видети црвени индикатор на горњој страни тастера, кертриц није у потпуности у исправној позицији.

ПАЖЊА:

- Увек поставите кертриц батерије у потпуности тако да се црвени индикатор не види. У супротном, случајно може испати из алата, изазивајући повреду код вас или особе у вашој близини.
- Немојте на силу да инсталирате кертриц батерије. Ако кертриц не легне у позицију једноставно, не постављајте га исправно.

Приказ преосталог капацитета батерије

Само за улошке батерије са индикатором

- **Слика2:** 1. Индикаторске лампиче 2. Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу на улошку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампиче ће се укључити на неколико секунди.

Индикаторске лампиче			Преостали капацитет
 Светли	 Искључено	 Тренће	
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%
			Од 0% до 25%
			Напуните батерију.

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
			Могуће је да је батерија постала неисправна.
	  ↑ ↓  		

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

Функционисање прекидача

ПАЖЊА:

- Пре убацивања акумулатора у алат, увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

► Слика3: 1. Прекидач

За покретање алата, једноставно повуците прекидач. Брзина алата се повећава повећањем притиска на прекидачу. За заустављање алата пустите окидач.

НАПОМЕНА:

- Алат аутоматски престаје са радом ако узастопно повлачите прекидач око 360 секунди.

Укључивање предње лампе

ПАЖЊА:

- Немојте да гледате у лампу или извор светлости директно.

► Слика4: 1. Лампа

► Слика5: 1. Дугме

Да бисте укључили статус лампе, притисните тастер  и држите га притиснутог неколико секунди. Да бисте искључили статус лампе, притисните тастер  и поново га држите притиснутог неколико секунди.

Када је статус лампе укључен (ON), повуците прекидач да бисте упалили лампу. Да бисте је угасили отпустите прекидач. Лампа се гаси отприлике 10 секунди након отпуштања прекидача. Када је статус лампе искључен (OFF), лампа се неће упалити чак ни када повучете прекидач.

НАПОМЕНА:

- За потврду статуса лампе, повуците прекидач. Када се лампа упали повлачењем прекидача, статус лампе је ON (укључен). Када се лампа не укључи, статус лампе је OFF (искључен).
- При повлачењу прекидача није могуће мењати статус лампе.
- Статус лампе је могуће променити отприлике 10 секунди након отпуштања прекидача.

Рад прекидача за преусмерење

ПАЖЊА:

- Увек проверите правац ротације пре употребе.
- Прекидач за преусмерење користите само након што се алат у потпуности заустави. Промена правца ротације пре него што се алат заустави може оштетити алат.
- Када се алат не користи, ручицу за преусмерење увек ставите у неутралну позицију.

► Слика6: 1. Полука за окретање прекидача

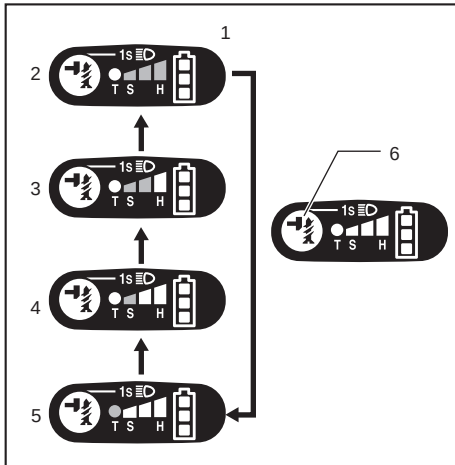
Овај алат има прекидач за преусмерење за промену правца ротације. Притисните ручицу за преусмерење са стране А за ротацију у смеру кретања казаљке на сату или са стране Б за ротацију у супротном правцу. Када се ручица за преусмерење налази у неутралној позицији, прекидач се не може повући.

Карактеристике бежичног импулсног одвијача

Makita бежични импулсни одвијач је хидраулични ударни алат који користи вискозност уља за производњу удара. Како се вискозност уља мења са променом температуре, имајте у виду следеће две ставке приликом руковања алатом.

- Избегавајте да користите алат при температурама нижим од -10 °C (14 °F). Када температура алата падне испод наведене, то може да доведе до оштећења мотора алата због слабих импулса.
- Када се алат прегреје, можда ће бити потребно више времена да се поставе завртњевии.
- Алат може да се прегреје, што може да доведе до квара или настанка опекотина на шакама уколико њиме рукујете неколико сати без престанка. Оставите алат најмање 30 минута да се охлади пре него што промените батерије након дугог, непрестаног рада.

Промена ударне силе



1. Измена у четири корака 2. Тврдо 3. Средњи
4. Мекано 5. Т режим 6. Дугме

Степен ударне силе приказан на плочи	Максимални удари		Примена	Рад
	DTS131	DTS141		
Тврдо	2.500 (мин ⁻¹)	2.700 (мин ⁻¹)	Притезање када је потребна сила и брзина.	Причвршћивање на недовољно обрађеном материјалу / Причвршћивање дугих завртњева.
Средњи	2.200 (мин ⁻¹)	2.200 (мин ⁻¹)	Причвршћивање када је потребна добра завршна обрада.	Причвршћивање плоче за завршну обраду и гипсане плоче.
Мекано	1.400 (мин ⁻¹)	1.400 (мин ⁻¹)	Причвршћивање када треба избећи прекомерно причвршћивање због запушавања матрице завртња и ломљења или оштећења главе завртња.	Причвршћивање криластог завртња/ Причвршћивање малих завртњева као што је М6. Затезање вијака до величине М8.
Т режим	1.400 (мин ⁻¹)	1.400 (мин ⁻¹)	Причвршћивање када је потребна брза и добра завршна обрада.	Причвршћивање када је потребна брза и добра завршна обрада. Затезање вијака до величине М8.

Ударна сила може се променити у четири корака: снажан, средњи, слаб и Т режим. Ово омогућава притезање које одговара послу који обављате. Сваки пут када се притисне тастер , број удара се мења у четири корака. Јачину ударне силе можете да промените приближно један минут након отпуштања окидача прекидача.

„Т“ је посебан режим за затезање самонарезујућих завртњева и вијака. У овом режиму, алат почиње да завија завртањ бржом ротацијом, која је погодна за бушење врхом самонарезујућег завртња. Када алат почне да причвршћује завртањ, он ради у слабом ударном режиму.

НАПОМЕНА:

- Када се све лампе на табли са прекидачима угасе, алат се искључује да би се штедела снага акумулатора. Јачина ударне силе може се проверити повлачењем прекидача тако да алат престане са радом.
- У току повлачења прекидача није могуће мењати јачину ударне силе.
- Алат аутоматски престаје са радом да би се спречило оштећење делова током рада под великим оптерећењем у снажном или средњем ударном режиму. У том случају изаберите слаб или Т режим ударне силе.

Приказује преостали капацитет акумулатора

(У зависности од земље)

► **Слика7: 1.** Капацитет акумулатора

Када повучете прекидач, LED екран показује преостали капацитет акумулатора. Преостали капацитет акумулатора приказује се према следећој табели.

Статус индикатора акумулатора	Преостали капацитет акумулатора
 :Укључивање  :Искључено  :Тренће	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Напуните акумулатор

НАПОМЕНА:

- Отприлике један минут након заустављања мотора, индикатори се гасе да би уштедели капацитет акумулатора. Да бисте проверили преостали капацитет акумулатора, лагано повуците прекидач.

Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије. Алат ће аутоматски прекинути са радом ако се алат или акумулатор ставе у једно од следећих стања. У одређеним условима индикатор ће светлети.

Заштита од преоптерећења

Када се алатом ради на начин који захтева изузетно велику потрошњу струје, алат ће аутоматски прекинути са радом без икакве индикације. У овој ситуацији, пустите прекидач на алату и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Потом укључите алат да бисте га поново покренули.

Заштита алата од прегрејаности

Када се алат прегреје, он аутоматски престаје са радом и индикатор акумулатора показује следеће стање. У овој ситуацији, пустите да се алат охлади пре него што га поново укључите.

Индикатор батерије	 :Укључивање  :Искључено  :Тренће
	Алат је прегрејан

МОНТАЖА

ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре обављања било каквог посла на алату.

Постављање или скидање делова за завртање

► **Слика8**

Користите само бургије које имају врх приказан на слици.

За алат са плитком рупом за бургију

A=12 мм B=9 мм	Користите само овај тип бургије. Следите процедуру (1). (Напомена) Додатак за бургију није неопходан.
-------------------	---

За алат са дубоком рупом за бургију

A=17 мм B=14 мм	Да бисте инсталирали ове типове бургија, следите процедуру (1).
A=12 мм B=9 мм	Да бисте инсталирали ове типове бургија, следите процедуру (2). (Напомена) Додатак за бургију је неопходан за инсталирање бургије.

Поступак 1

За алат са нормалном чауром

► **Слика9: 1.** Бургија 2. Наставак

За постављање дела, повуците наглавак у правцу стрелице у убаците део у потпуности. Потом пустите наглавак да стегне део.

За алат са чауром на један додир

Да бисте поставили бургију уметните бургију у чауру до краја.

Поступак 2

На крају претходно описаног поступка (1), гурните додатак за бургију у чауру са шиљатим крајем окренутим унутра.

- **Слика10:** 1. Бургија 2. Додатак за бургију 3. Наставак

Да бисте извадили бургију, повуците чауру у смеру стрелице и извуците бургију.

НАПОМЕНА:

- У случају да део није уметнут довољно дубоко у награвку, оно се неће вратити у почетну позицију и део неће бити затегнут. У том случају, покушајте са поновним убацивањем дела у складу са упутствима изнад.
- Ако се бургија тешко поставља, повуците чауру и уметните бургију у чауру до краја.
- Након уметања бургије, проверите да ли је чврсто затегнута. Ако испада, немојте је користити.

Кука

- **Слика11:** 1. Жлеб 2. Кука 3. Шраф

Кука служи да привремено окачите алат. Кука може да се постави са било које стране алата.

Да бисте поставили куку, убаците је у жлеб на кућишту алата на било којој страни и затегните је завртњем. Да бисте је уклонили, отпустите завртњак и извадите је.

РАД

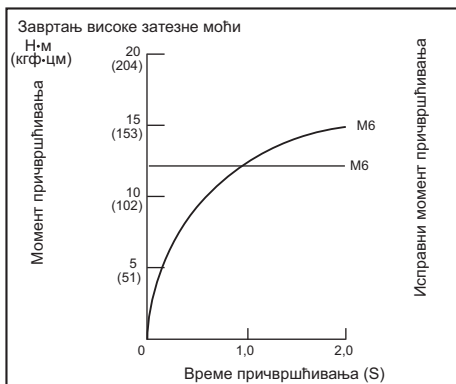
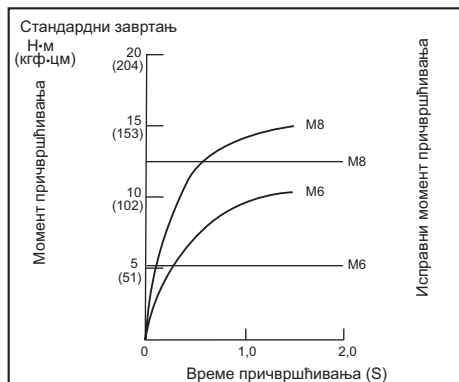
- **Слика12:** 1. Вентил

ПАЖЊА:

- Никада не затварајте отворе за ваздух на бочној страни алата, који служе за хлађење уљне јединице и мотора током рада. У супротном може да дође до прегревања и оштећења алата.

- **Слика13**

Одговарајућа сила затезања може се разликовати у односу на тип или врсту завртња, материјала предмета обраде кога треба затегнути, итд. Однос између силе затезања и времена затезања је приказан на слици.



Држите алат чврсто и поставите врх дела за завртњање у главу. Примените предњи притисак на алату тако да део не испадне са завртња и укључите алат да бисте започели коришћење.

НАПОМЕНА:

- Користите одговарајући наставак за главу завртња/запорња коју желите да користите.
- Одаберите одговарајућу ударну силу и пажљиво подесите притисак на прекидачу да не бисте оштетили завртњак.
- Држите алат усправно у односу на завртњак.
- За затезање вијка изаберите слаб или Т режим ударне силе.
- Ако је сила удара прејака и ако завртњак затежете дужи временски период него што је приказано на слици, завртњак или врх дела за завртњање се може прекомерно оптеретити, скинути, оштетити итд. Пре почетка коришћења, увек обавите тест да бисте одредили одговарајуће време затезања завртња.

На затезни момент утиче много фактора укључујући и следећи. После затезања увек проверите обртни момент помоћу моментног кључа.

- Када се акумулатор испразни скоро потпуно, напон ће пасти и сила обртања ће се смањити.
- Део за затезање
Уколико не користите део за затезање исправне величине, то ће довести до смањења силе затезања.
- Запорањ
 - Чак и ако су коефицијент обртног момента и класа запорња исти, правилан затезни момент разликоваће се у зависности од пречника запорња.
 - Чак и ако је пречник запорања исти, правилан затезни момент разликоваће се у зависности од коефицијента обртног момента, класе запорња или дужине запорња.
- Начин држања алата или материјал у који треба завијати утицаће на обртни момент.
- Руковање алатом при малим брзинама може изазвати смањење силе затезања.

ОДРЖАВАЊЕ

ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен и да ли је извађен акумулатор, осим приликом решавања следећих проблема у вези са светлом.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Делови за затезање
- Делови за завртање
- Кука
- Пластични кофер за пренос
- Makita оригинална батерија и пуњач
- Додатак за бургију
- Штитник акумулатора
- Вешалица за алат

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DTS131	DTS141
Производительность	Мелкий крепежный винт	4 мм - 8 мм	4 мм - 8 мм
	Стандартный болт	5 мм - 8 мм	5 мм - 8 мм
Число оборотов без нагрузки	Ударный режим (Максимальный)	0 - 3 000 мин ⁻¹	0 - 3 200 мин ⁻¹
	Ударный режим (Средний)	0 - 2 000 мин ⁻¹	0 - 2 000 мин ⁻¹
	Ударный режим (Малый)	0 - 1 200 мин ⁻¹	0 - 1 200 мин ⁻¹
	Режим триггера	0 - 1 200 мин ⁻¹	0 - 1 200 мин ⁻¹
Ударов в минуту	Ударный режим (Максимальный)	0 - 2 500 мин ⁻¹	0 - 2 700 мин ⁻¹
	Ударный режим (Средний)	0 - 2 200 мин ⁻¹	0 - 2 200 мин ⁻¹
	Ударный режим (Малый)	0 - 1 400 мин ⁻¹	0 - 1 400 мин ⁻¹
	Режим триггера	0 - 1 400 мин ⁻¹	0 - 1 400 мин ⁻¹
Номинальное напряжение		14,4 В пост. Тока	18 В пост. Тока
Общая длина		136 мм	136 мм
Вес нетто		1,2 - 1,4 кг	1,3 - 1,6 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	Модель 14,4 В пост. тока	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Модель 18 В пост. тока	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Назначение

Инструмент предназначен для закручивания шурупов в древесину, металл и пластмассу.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841:

(В режиме смягченного удара)

Уровень звукового давления (L_{ра}): 77 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN62841:

(В режиме смягченного удара)

Рабочий режим: твердая затяжка крепежных деталей при максимальной мощности инструмента

Распространение вибрации (a_h): 7,0 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Меры безопасности при использовании аккумуляторного ударного шуруповерта

1. Если при выполнении работ существует риск контакта инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
3. Крепко держите инструмент.
4. Обязательно используйте средства защиты слуха.
5. Не касайтесь головки инструмента или детали сразу после окончания работы. Они могут быть очень горячими и причинить ожог.
6. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
7. Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента). Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
8. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы устройство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.

4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.

Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку. В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже. Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

ВНИМАНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

Установка или снятие блока аккумуляторов

► Рис. 1: 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

ВНИМАНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Иначе инструмент или аккумуляторный блок могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

ВНИМАНИЕ:

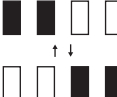
- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не движется свободно, значит он вставлен неправильно.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

► Рис.2: 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы			Уровень заряда
 Горит	 Выкл.	 Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

Действие выключателя

ВНИМАНИЕ:

- Перед вставкой блока аккумуляторов в инструмент, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

► Рис.3: 1. Курковый выключатель

Для запуска инструмента просто нажмите триггерный переключатель. Скорость инструмента увеличивается при увеличении давления на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Инструмент автоматически остановится, если удерживать триггерный переключатель нажатым примерно 360 секунд.

Включение передней лампы

ВНИМАНИЕ:

- Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

► Рис.4: 1. Лампа

► Рис.5: 1. Кнопка

Для включения лампы состояния нажмите кнопку  и удерживайте несколько секунд. Для выключения лампы состояния снова нажмите кнопку  и удерживайте несколько секунд. Когда кнопка лампы состояния находится в положении ON, нажмите на курковый выключатель, чтобы включить подсветку. Для выключения отпустите выключатель. Лампа гаснет примерно через 10 секунд после отпускания куркового выключателя. Когда кнопка лампы состояния находится в положении OFF, лампа не включится даже при нажатии выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для подтверждения состояния лампы нажмите на курковый выключатель. Если лампа включается при нажатии на курковый выключатель, кнопка лампы состояния находится в положении ON. Если лампа не включается, кнопка лампы состояния находится в положении OFF.
- При нажатом курковом выключателе состояние лампы изменить нельзя.
- Состояние лампы можно изменить примерно через 10 секунд после отпускания куркового переключателя.

Действие реверсивного переключателя

ВНИМАНИЕ:

- Перед работой всегда проверяйте направление вращения.
- Пользуйтесь реверсивным переключателем только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.
- Если инструмент не используется, всегда переводите рычаг реверсивного переключателя в нейтральное положение.

► Рис.6: 1. Рычаг реверсивного переключателя

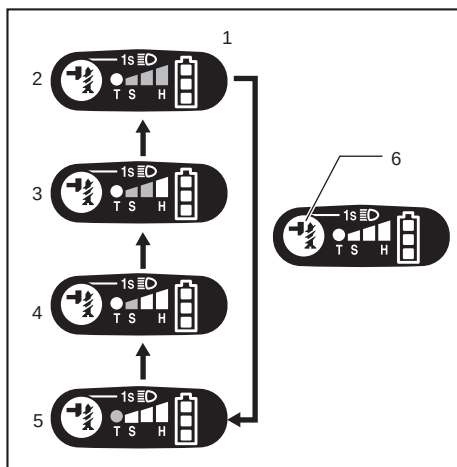
Данный инструмент имеет реверсивный переключатель для изменения направления вращения. Нажмите на рычаг реверсивного переключателя со стороны А для вращения по часовой стрелке или со стороны В для вращения против часовой стрелки. Когда рычаг реверсивного переключателя находится в нейтральном положении, триггерный переключатель нажать нельзя.

Характеристики масляно-импульсного шуруповерта с питанием от аккумуляторной батареи

Масляно-импульсный шуруповерт с питанием от аккумуляторной батареи Makita представляет собой ударный инструмент с гидравлическим приводом, в котором для создания ударной нагрузки используется вязкость масла. По той причине, что вязкость меняется с изменением температуры, при эксплуатации инструмента необходимо руководствоваться следующими двумя рекомендациями.

1. Не используйте инструмент при температурах ниже -10 °C (14 °F). Эксплуатация при температурах ниже указанного значения может привести к повреждению электродвигателя вследствие недостаточного ударного импульса.
2. При высоких температурах время на закручивание винтов может значительно повыситься.
3. При продолжительной непрерывной эксплуатации инструмент может перегреться, что вызовет его неисправность или ожог кожных покровов рук. Перед заменой аккумуляторных батарей после продолжительной непрерывной эксплуатации дайте инструменту остыть в течение 30 минут.

Изменение силы удара



1. Изменяется в четыре этапа 2. Твердый 3. Средняя 4. Мягкий 5. Режим триггера 6. Кнопка

Сила удара, отображаемая на экране	Максимальное количество ударов		Сфера применения	Задача
	DTS131	DTS141		
Твердый 	2 500 (мин ⁻¹)	2 700 (мин ⁻¹)	Затяжка в случаях, когда требуется большое усилие и скорость.	Затяжка в заготовках / затяжка длинных винтов.
Средняя 	2 200 (мин ⁻¹)	2 200 (мин ⁻¹)	Затяжка в случаях, когда требуется высокое качество отделки.	Затяжка в отделочных панелях, гипсокартонных листах.
Мягкий 	1 400 (мин ⁻¹)	1 400 (мин ⁻¹)	Затяжка в случаях, когда следует избежать чрезмерной затяжки из-за потенциальной блокировки гнездового винта и сломанной или поврежденной головки винта.	Затяжка скользящих винтов / Затяжка небольших винтов, таких как M6. Затяжка болтов до M8.
Режим триггера 	1 400 (мин ⁻¹)	1 400 (мин ⁻¹)	Затяжка в случаях, когда требуется быстрота и высокое качество отделки.	Затяжка в случаях, когда требуется быстрота и высокое качество отделки. Затяжка болтов до M8.

Можно выбрать четыре режима силы удара: максимальный, средний, малый и режим триггера. Это позволяет выбрать подходящий режим затягивания. При каждом нажатии кнопки количество ударов изменяется в четыре шага. Силу удара можно изменить примерно в течение одной минуты после отпускания триггерного переключателя.

Режим "Т" предназначен для закручивания саморезов и болтов. В этом режиме инструмент начинает закручивание винта на высокой скорости, подходящей для проникновения кончика самореза в материал. Когда инструмент начинает затягивать саморез, он начинает воздействовать смягченным ударным усилием.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если все индикаторы на панели погасли, инструмент отключен для экономии заряда батареи. Уровень силы удара можно проверить, нажав курковый переключатель до положения, в котором инструмент перестает работать.
- При нажатом курковом выключателе уровень силы удара изменить нельзя.
- Инструмент автоматически останавливается, чтобы предотвратить повреждение деталей при высоких нагрузках с высоким или средним ударным усилием. В этом случае выберите режим смягченного удара или режим "Т".

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

(В зависимости от страны)

► **Рис.7:** 1. Емкость аккумулятора

При нажатии куркового выключателя на ЖК-дисплее отображается индикация оставшегося заряда аккумулятора.

Обозначения заряда аккумулятора показаны в следующей таблице.

Состояние индикатора аккумулятора	Уровень заряда батареи
■: ВКЛ. □: ВЫКЛ. ■: Мигает	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Зарядите аккумулятор

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Примерно через минуту после выключения двигателя индикаторы выключаются для экономии заряда аккумулятора. Чтобы проверить заряд аккумулятора, слегка нажмите на триггерный переключатель.

Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций. В некоторых ситуациях загорается индикатор.

Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока, он автоматически выключится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите инструмент и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Защита инструмента от перегрева

В случае перегрева инструмента он автоматически выключается и индикатор аккумулятора показывает следующее состояние. В некоторых ситуациях загорается индикатор.

Индикатор аккумулятора	■: ВКЛ. □: ВЫКЛ. ■: Мигает
	Перегрев инструмента

МОНТАЖ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

Установка или снятие отверточной или гнездовой биты

► **Рис.8**

Используйте только биты с хвостовиком, указанным на рисунке.

Для инструмента с небольшим углублением под насадку

A=12 мм B=9 мм	Используйте только насадки данного типа. Выполните процедуру (1). (Примечание) Вставка не нужна.
-------------------	--

Для инструмента с большим углублением под насадку

A=17 мм B=14 мм	Для установки насадок данного типа выполните процедуру (1).
A=12 мм B=9 мм	Для установки насадок данного типа выполните процедуру (2). (Примечание) Для установки насадки необходима вставка.

Процедура 1

Для инструмента с обычной втулкой

► **Рис.9:** 1. Бита 2. Втулка

Для вставки биты, потяните втулку в направлении, указанном стрелкой, и вставьте биту во втулку как можно дальше. Затем отпустите втулку, чтобы затянуть биту.

Для инструмента с быстроразъемной втулкой

Для установки сверла вставьте его во втулку до упора.

Процедура 2

В дополнение к вышеописанной процедуре (1) установите вставку в муфту заостренным концом внутрь.

► **Рис.10:** 1. Бита 2. Деталь биты 3. Втулка

Для снятия биты, потяните втулку в направлении, указанном стрелкой, и вытяните биту.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если не вставить биту во втулку достаточно глубоко, втулка не возвратится в первоначальное положение, и битка не будет закреплена. В данном случае, попытайтесь повторно вставить битку в соответствии с инструкциями выше.
- Если вставить сверло затруднительно, потяните за муфту и вставьте его в муфту до упора.
- После установки сверла проверьте надежность его фиксации. Если сверло выходит из держателя, не используйте его.

Крючок

► **Рис.11:** 1. Паз 2. Крючок 3. Винт

Крючок используется для временного подвешивания инструмента. Он может быть установлен с любой стороны инструмента.

Для установки крючка, вставьте его в паз в корпусе инструмента с одной из сторон и закрепите его при помощи винта. Для снятия крючка, отверните винт и снимите крючок.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

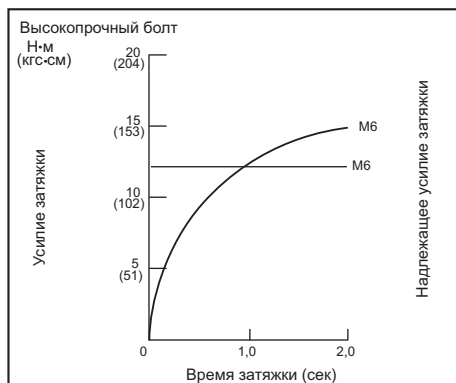
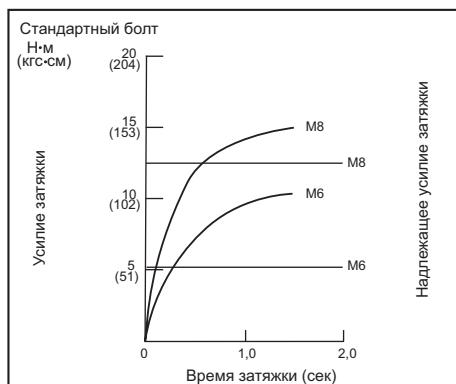
► **Рис.12:** 1. Вентиляционное отверстие

ВНИМАНИЕ:

- Не закрывайте вентиляционные отверстия, расположенные по бокам инструмента и предназначенные для охлаждения масляного блока и двигателя во время работы. Несоблюдение этого требования может привести к перегреву и повреждению инструмента.

► **Рис.13**

Соответствующий крутящий момент затяжки может отличаться в зависимости от типа или размера винта/болта, материала закрепляемой рабочей детали и т.д. Соотношение между крутящим моментом затяжки и временем затяжки показано на рисунках.



Возьмитесь крепко за инструмент и вставьте острие отверточной биты в головку винта. Надавите на инструмент в такой степени, чтобы битка не соскользнула с винта, и включите инструмент для начала работы.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Пользуйтесь битой, подходящей для винта/головки, с которым Вы будете работать.
- Выберите подходящую силу удара и тщательно регулируйте давление на триггерный переключатель, чтобы не повредить винт.
- Держите инструмент прямо по отношению к винту.
- Для затяжки болтов выбирайте режим смягченного удара или режим "Т".
- Если сила удара слишком велика, затяжка винта происходит дольше, чем указано на рисунках, винт или наконечник биты может быть перегружен, поврежден и пр. Перед началом работы обязательно выполняйте пробную операцию, чтобы определить соответствующее время затяжки винта.

Крутящий момент затяжки зависит от множества различных факторов, включая следующее. После затяжки, проверяйте крутящий момент с помощью тарированного ключа.

1. Если блок аккумуляторов разряжен почти полностью, напряжение упадет, а крутящий момент уменьшится.
2. Отверточная или гнездовая бита
Использование отверточной или гнездовой биты неправильного размера приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.
3. Болт
 - Даже несмотря на то, что коэффициент крутящего момента и класс болта одинаковы, соответствующий крутящий момент затяжки будет различным в зависимости от диаметра болта.
 - Даже несмотря на то, что диаметры болтов одинаковы, соответствующий крутящий момент затяжки будет различным в зависимости от коэффициента крутящего момента, класса и длины болта.
4. Способ удержания инструмента или материала в положении крепления повлияет на крутящий момент.
5. Эксплуатация инструмента на низкой скорости приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ:

- Перед выполнением какого-либо осмотра или обслуживания инструмента убедитесь, что устройство выключено и его аккумуляторный блок снят (исключение составляют следующие случаи поиска неисправностей, относящихся к подсветке).
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Отверточные биты
- Шестигранные биты
- Крючок
- Пластмассовый чемодан для переноски
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita
- Вставка
- Устройство защиты аккумулятора
- Крючок инструмента

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DTS131	DTS141
Діаметр свердління	Гвинт для металу	4 мм - 8 мм	4 мм - 8 мм
	Стандартний болт	5 мм - 8 мм	5 мм - 8 мм
Швидкість без навантаження	Режим удару (сильний)	0 - 3000 хв ⁻¹	0 - 3200 хв ⁻¹
	Режим удару (середній)	0 - 2000 хв ⁻¹	0 - 2000 хв ⁻¹
	Режим удару (слабкий)	0 - 1200 хв ⁻¹	0 - 1200 хв ⁻¹
	Режим Т	0 - 1200 хв ⁻¹	0 - 1200 хв ⁻¹
Ударів за хвилину	Режим удару (сильний)	0 - 2500 хв ⁻¹	0 - 2700 хв ⁻¹
	Режим удару (середній)	0 - 2200 хв ⁻¹	0 - 2200 хв ⁻¹
	Режим удару (слабкий)	0 - 1400 хв ⁻¹	0 - 1400 хв ⁻¹
	Режим Т	0 - 1400 хв ⁻¹	0 - 1400 хв ⁻¹
Номинальна напруга		14,4 В пост. струму	18 В пост. струму
Загальна довжина		136 мм	136 мм
Чиста вага		1,2 - 1,4 кг	1,3 - 1,6 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага може відрізнитися залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	Модель 14,4 В пост. тока	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Модель 18 В пост. тока	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

Призначення

Інструмент призначено для укрупчування гвинтів у деревину, пластмасу та метал.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN62841:

(із слабкою ударною силою)

Рівень звукового тиску (L_{ра}): 77 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN62841:

(із слабкою ударною силою)

Режим роботи: віброзакручування гвинтів із максимальною потужністю електроприлада
Вібрація (a_h): $7,0 \text{ м/с}^2$
Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження про необхідну обережність під час роботи з бездротовим ударним шуруповерт

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої кріпильна деталь може зачепити сховану проводку. Торкання кріпильною деталлю дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
2. **Обов'язково забезпечте надійну опору.** При виконанні робіт з інструментом на висоті переконайтеся, що внизу нікого немає.
3. Тримайте інструмент міцно.
4. Користуйтеся засобами захисту органів слуху.
5. Не торкайтеся свердла або оброблюваної деталі одразу після закінчення роботи. Вони можуть бути надзвичайно гарячими, і це може призвести до отримання опіків шкіри.
6. Не торкайтеся руками деталей, що обертаються.
7. Використовуйте допоміжну(і) ручку(и), якщо вона(и) поставляються разом з інструментом. Втрата контролю над інструментом може призвести до травмування.
8. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої ріжуче приладдя може зачепити приховану електропроводку. Торкання ріжучим приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки.

НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету з акумулятором.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.

5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмopровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.

10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.

Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залучанням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.

Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.

Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.

11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електrolіту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C—40°C (50°F—104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

► Рис.1: 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором. Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети. Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

⚠ОБЕРЕЖНО:

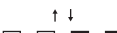
- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірньо вставляєте.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► **Рис.2:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
			
Горить	Вимк.	Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
			

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Дія вмикача

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вмикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.

► **Рис.3:** 1. Курковий вмикач

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вмикача. Швидкість обертання інструмента збільшується шляхом збільшення тиску на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

ПРИМІТКА:

- Інструмент автоматично зупиняється у разі натискання на курок вмикача приблизно упродовж 360 секунд.

Увімкнення переднього підсвічування

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не дивіться на світло або безпосередньо на джерело світла.

► **Рис.4:** 1. Ліхтар

► **Рис.5:** 1. Кнопка

Щоб увімкнути режим підсвічування, треба натиснути кнопку  і тримати її натиснутою декілька секунд. Щоб вимкнути режим підсвічування, треба знову натиснути кнопку  і тримати її натиснутою декілька секунд.

Коли режим підсвічування увімкнений, натисніть на курок вмикача, щоб увімкнути лампу. Щоб вимкнути її, відпустіть курок вмикача. Лампа згасне приблизно через 10 секунд після того, як курок вмикача буде відпущений.

Коли режим підсвічування вимкнений, лампа не увімкнеться навіть після натискання курка.

ПРИМІТКА:

- Для того щоб довідатися про поточний режим підсвічування, слід натиснути на курок. Якщо при натисканні курка вмикача лампа загоряється, режим підсвічування увімкнений. Якщо лампа не загоряється, режим підсвічування вимкнений.
- Під час натискання курка вмикача режим підсвічування змінити не можна.
- Режим підсвічування можна змінити приблизно через 10 секунд після відпускання курка вмикача.

Дія вмикача зворотного ходу

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед початком роботи слід завжди перевіряти напрямки обертання.
- Перемикач зворотного ходу можна використовувати тільки після повної зупинки інструмента. Зміна напрямку обертання до повної зупинки інструмента може його пошкодити.
- Коли інструмент не використовується, важіль-перемикач повинен знаходитися в нейтральному положенні.

► **Рис.6:** 1. Важіль перемикача реверсу

Інструмент обладнаний перемикачем зворотного ходу для зміни напрямку обертання. Для обертання по годинниковій стрілці важіль-перемикач слід пересунути в положення "А", проти годинникової стрілки - в положення "В".

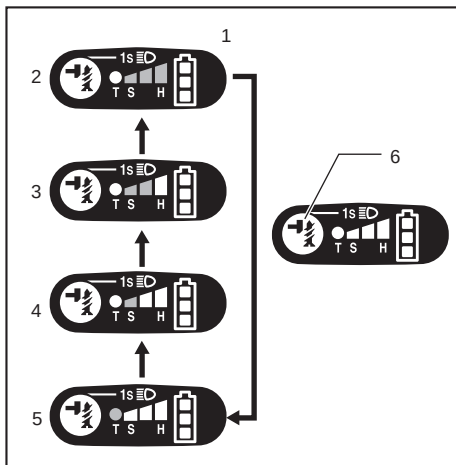
Коли важіль-перемикач поставлений в нейтральне положення, курок не може бути натиснутий.

Технічні характеристики акумуляторного гідравлічного гвинтоверта

Акумуляторний гідравлічний гвинтоверт Makita є ударним інструментом із гідравлічним приводом, який задля здійснення ударної дії використовує в'язкість мастила. Оскільки в'язкість мастила змінюється залежно від температури, під час роботи з інструментом слід пам'ятати про дві речі, зазначені нижче.

1. Слід уникати використання інструмента при температурі, що є нижчою за -10°C (14°F). Якщо температура інструмента стає нижчою за вказане значення, це може призвести до пошкодження двигуна інструмента через низьку силу ударної дії.
2. У разі значного підвищення температури інструмента укручування гвинтів може вимагати більше часу.
3. У разі безперервної роботи протягом тривалого часу інструмент може перегрітися, що може призвести до порушень у роботі або спричинити опіки рук. Перед тим як проводити заміну батарей після тривалої та безперервної роботи, інструментові необхідно надати змогу охолонути упродовж більш ніж 30 хвилин.

Зміна ударної сили



1. Переключення в чотири етапи
2. Твердий
3. Середній
4. М'який
5. Режим Т
6. Кнопка

Величина ударної сили, що відображається на панелі	Максимальна сила ударів		Застосування	Вид роботи
	DTS131	DTS141		
Твердий 	2500 (хв ⁻¹)	2700 (хв ⁻¹)	Вкручування при необхідності сили та швидкості.	Укручування у матеріал, який підлягає обробці / Затягування довгих гвинтів.
Середній 	2200 (хв ⁻¹)	2200 (хв ⁻¹)	Вкручування при необхідності високої якості оздоблювальних робіт.	Вкручування у пластик.
М'який 	1400 (хв ⁻¹)	1400 (хв ⁻¹)	Вкручування при необхідності уникнення надмірного вкручування через імовірне забруднення гайки та зламану чи пошкоджену головку шурупа.	Вкручування гвинта для кріплення на тонкостінних конструкціях / Вкручування невеликих шурупів, на зразок М6. Затягування болтів розміром до М8.
Режим Т 	1400 (хв ⁻¹)	1400 (хв ⁻¹)	Забезпечує швидке укручування та акуратну поверхню.	Забезпечує швидке укручування та акуратну поверхню. Затягування болтів розміром до М8.

Ударну силу можна змінювати у чотири кроки: сильна, середня, слабка та режим Т. У такий спосіб Ви можете налаштувати силу вкручування, необхідну для роботи. Кожного разу при натисканні кнопки кількість ударів змінюється у чотири етапи.

Ударну силу можна змінити приблизно протягом однієї хвилини після відпускання курка вмикача. Режим "Т" – це режим, спеціально призначений для затягування самонарізних гвинтів та болтів. У цьому режимі інструмент починає затягувати гвинт із пришвидшеним обертанням, необхідним для наконечника самонарізного гвинта. Інструмент починає затягувати гвинт із слабкої ударної силою.

ПРИМІТКА:

- При вимиканні всіх лампочок на панелі керування інструмент вимикається для економії заряду акумулятора. Рівень ударної сили можна перевірити натисканням куркового вмикача до тієї міри, поки інструмент не перестане працювати.
- Під час натискання курка вмикача рівень ударної сили змінити не можна.
- Інструмент автоматично зупиняється, щоб попередити пошкодження частин під час роботи під великим навантаженням із високою або середньою ударною силою. У такому випадку виберіть слабшу ударну силу або ударну силу режиму "Т".

Відображення залишкового заряду акумулятора

(Залежить від країни)

► **Рис.7:** 1. Ємність акумулятора

При натисканні курка вмикача світлодіодний дисплей відображає залишковий заряд акумулятора. Залишковий заряд акумулятора відображається, як показано в наступній таблиці.

Стан індикатора акумулятора	Залишок заряду батареї
■: ВМК. □: ВІМК. □: Мигає	
	50% – 100%
	20% – 50%
	0% – 20%
	Зарядіть акумулятор

ПРИМІТКА:

- Приблизно через одну хвилину після зупинення двигуна індикатори вимикаються для збереження заряду акумулятора. Для того щоб перевірити залишковий заряд акумулятора, слід трохи натиснути на курок вмикача.

Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора.

Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо він або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах. Під час перебування в певних умовах горить індикатор.

Захист від перевантаження

Якщо інструмент використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично вимикається без активування будь-яких індикаторів. У такому випадку відключіть інструмент та зупиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Захист інструмента від перегріву

Якщо інструмент перегрівся, він автоматично зупиняється і індикатор акумулятора вказує на нижченаведений стан. У такому разі дозвольте інструменту охолонути, перш ніж знову його увімкнути.

Індикатор акумулятора	■: ВМК. □: ВІМК. □: Мигає
	Інструмент перегрівся

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

Встановлення або зняття викрутки або ключа

► **Рис.8**

Слід використовувати наконечники, форма вставної частини яких така, як вказано на малюнку.

Для інструмента з неглибоким отвором для наконечника

A=12 мм B=9 мм	Використовуйте тільки наконечник цього типа. Виконайте процедуру (1). (Примітка) Наконечник не потрібен.
-------------------	--

Для інструмента з глибоким отвором для наконечника

A=17 мм B=14 мм	Для встановлення свердел цього типа слід виконати процедуру (1).
A=12 мм B=9 мм	Для встановлення свердел цього типа слід виконати процедуру (2). (Примітка) Для встановлення свердла потрібен наконечник.

Дія 1

Для інструмента зі звичайною муфтою

► **Рис.9:** 1. Свердло 2. Патрон

Для встановлення робочого наконечника слід потягнути муфту в напрямку стрілки та вставити в неї до упору робочий наконечник. Потім слід підняти муфту, щоб закріпити наконечник.

Для інструмента з муфтою швидкого кріплення

Щоб закріпити наконечник, його необхідно вставити у муфту до упору.

Дія 2

В доповнення до дії (1), описаної вище, наконечник слід вставляти у муфту таким чином, щоб його загострений кінець був спрямований усередину.

► **Рис.10:** 1. Свердло 2. Наконечник 3. Патрон

Для зняття наконечника слід потягнути муфту в напрямку стрілки, а потім витягнути наконечник.

ПРИМІТКА:

- Якщо наконечник вставлений в муфту недостатньо глибоко, то муфта не повернеться в початкове положення, а наконечник не буде закріплений. В такому разі слід спробувати ще раз вставити наконечник згідно з наведеними вище інструкціями.
- Якщо наконечник вставити важко, потягніть муфту та встановіть наконечник до упору.
- Після встановлення наконечника міцно затягніть його гвинтами. Якщо він висувається, не використовуйте його.

Скоба

► **Рис.11:** 1. Паз 2. Скоба 3. Гвинт

Гак є зручним для тимчасового підвищування інструмента. Його можна встановлювати на будь-якій стороні інструмента.

Для того, щоб встановити гак, його слід вставити в паз на корпусі інструмента з будь-якої сторони та закріпити його за допомогою гвинта. Для того, щоб зняти гак, слід послабити гвинт та витягти його.

ЗАСТОСУВАННЯ

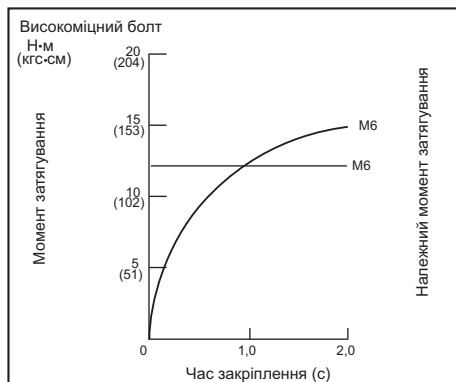
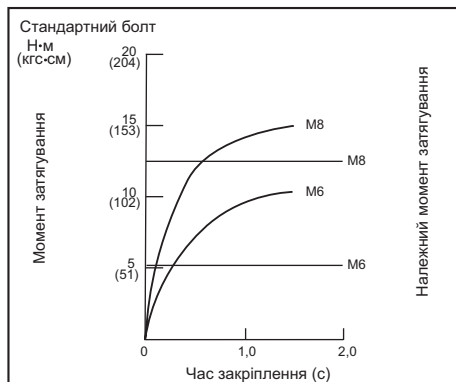
► **Рис.12:** 1. Вентиляційний клапан

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час роботи не можна закривати вентиляційні отвори на боці інструмента, щоб не заважати охолодженню гідралічного блока та двигуна. Недотримання цієї вимоги може призвести до надмірного перегрівання інструмента та до його пошкодження.

► **Рис.13**

Належна величина моменту затягування може бути різною в залежності від типу та розміру гвинта/болта, матеріалу деталі, що кріпиться та ін. Співвідношення між моментом затягування та часом затягування показано на малюнках.



Міцно тримаючи інструмент вставте кінець викрутки в голівку гвинта. Натисніть на інструмент, подавши його вперед настільки, щоб викрутка не зіскочила з гвинта, та поверніть інструмент, щоб почати роботу.

ПРИМІТКА:

- Слід використовувати належний наконечник викрутки для болта/гвинта, який ви збираєтесь використовувати.
- Необхідно обрати належну ударну силу та відповідно відрегулювати тиск на курок вмикача, щоб не пошкодити гвинт.
- Інструмент слід стримати прямо відносно гвинта.
- Для затягування болта виберіть слабку ударну силу або ударну силу режиму "Т".
- Якщо ударна сила є занадто великою під час укручування і ви укручуєте гвинт протягом більш тривалого часу, ніж той, що вказано на малюнках, гвинт або наконечник можуть зазнати надмірного тиску, надламатися, пошкодитися тощо. Тому перед початком роботи виконайте пробну операцію, щоб забезпечити належний час для укручування гвинта.

Момент затягування залежить від багатьох факторів, включаючи наступні. Після затягування слід завжди перевіряти момент затягування динамометричного ключа.

1. Коли касета з акумулятором майже повністю розряджена, напруга впаде і момент затягування буде знижений.
2. Викрутка або ключ
Використання викрутки або ключа невірної розміру призведе до зниження моменту затягування.
3. Болт
 - Хоча коефіцієнт моменту та клас болта можуть бути однаковими, належний момент затягування може бути різним в залежності від діаметра болта.
 - Хоча діаметри болтів можуть бути однаковими, належний момент затягування може бути різним в залежності від коефіцієнта затягування, класу та довжини болта.
4. Те, в якому положенні для загвинчування тримаються інструмент або деталь, також впливає на момент затягування.
5. Експлуатація інструмента на низькій швидкості призводить до зниження моменту затягування.

- Викрутки
- Ключ
- Скоба
- Пластмасова валіза для транспортування
- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita
- Наконечник
- Захисний пристрій акумулятора
- Пристрій для підвищення інструмента

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята перед проведенням перевірки або технічного обслуговування, за виключенням нижчезначених операцій з усунення неполадок, пов'язаних з підсвічуванням.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Makita", де використовуються лише стандартні запчастини "Makita".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Makita", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885375D967 EN, SL, SQ, BG, HR, MK, RO, SR, RU, UK 20190423
--